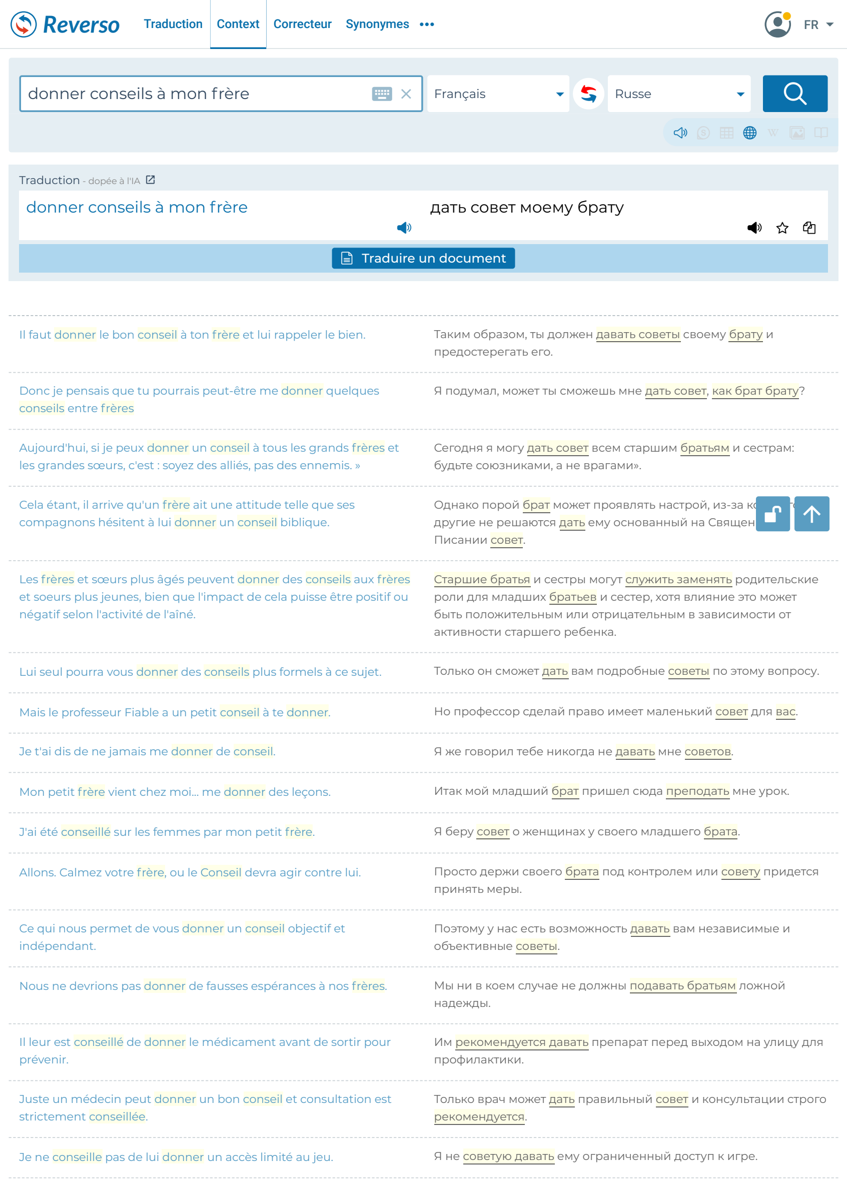

donner conseils à mon frère

Français ⇄ Russe

Traduction - dopée à l'IA

donner conseils à mon frère

дать совет моему брату

Il faut donner le bon conseil à ton frère et lui rappeler le bien.	Таким образом, ты должен давать советы своему брату и предостерегать его.
Donc je pensais que tu pourrais peut-être me donner quelques conseils entre frères	Я подумал, может ты сможешь мне дать совет, как брат брату?
Aujourd'hui, si je peux donner un conseil à tous les grands frères et les grandes sœurs, c'est : soyez des alliés, pas des ennemis. »	Сегодня я могу дать совет всем старшим братьям и сестрам: будьте союзниками, а не врагами».
Cela étant, il arrive qu'un frère ait une attitude telle que ses compagnons hésitent à lui donner un conseil biblique.	Однако порой брат может проявлять настрой, из-за к другие не решаются дать ему основанный на Священ Писании совет.
Les frères et sœurs plus âgés peuvent donner des conseils aux frères et soeurs plus jeunes, bien que l'impact de cela puisse être positif ou négatif selon l'activité de l'aîné.	Старшие братья и сестры могут служить заменять родительские роли для младших братьев и сестер, хотя влияние это может быть положительным или отрицательным в зависимости от активности старшего ребенка.
Lui seul pourra vous donner des conseils plus formels à ce sujet.	Только он сможет дать вам подробные советы по этому вопросу.
Mais le professeur Fiable a un petit conseil à te donner.	Но профессор сделай право имеет маленький совет для вас.
Je t'ai dis de ne jamais me donner de conseil.	Я же говорил тебе никогда не давать мне советов.
Mon petit frère vient chez moi... me donner des leçons.	Итак мой младший брат пришел сюда преподать мне урок.
J'ai été conseillé sur les femmes par mon petit frère.	Я беру совет о женщинах у своего младшего брата.
Allons. Calmez votre frère, ou le Conseil devra agir contre lui.	Просто держи своего брата под контролем или совету придется принять меры.
Ce qui nous permet de vous donner un conseil objectif et indépendant.	Поэтому у нас есть возможность давать вам независимые и объективные советы.
Nous ne devrions pas donner de fausses espérances à nos frères.	Мы ни в коем случае не должны подавать братьям ложной надежды.
Il leur est conseillé de donner le médicament avant de sortir pour prévenir.	Им рекомендуется давать препарат перед выходом на улицу для профилактики.
Juste un médecin peut donner un bon conseil et consultation est strictement conseillée.	Только врач может дать правильный совет и консультации строго рекомендуется.
Je ne conseille pas de lui donner un accès limité au jeu.	Я не советую давать ему ограниченный доступ к игре.

Julian a convaincu le Conseil de lui donner le bureau de Dante.	Джулиан убедил правление музея отдать ему кабинет Данте.
Nous proposons de donner des conseils techniques dans nos domaines de compétence.	Оказание технических консультаций для клиентов в наших областях компетенции.
Continuez ainsi et vous serez bientôt en mesure de donner vos propres conseils.	Тогда все точно получится и вскоре вы сможете сами давать советы начинающим.
Il pourra certainement te donner des conseils pour que son état s'améliore.	Они же смогут дать вам некоторые рекомендации по улучшению его состояния.
Don Cristóbal Guerra m'a contacté pour me demander conseil.	Сеньор Кристобаль Герра связался со мной и попросил совета.
Le conseiller peut également donner des informations sur les questions financières et sociales.	Консультант по ориентации может также представлять информацию по финансовым и социальным вопросам.
Il a rencontré les jeunes gardiens et leur à donner quelques conseils...	Он пообщался с молодыми актерами и дал им несколько советов.
Elle va donner des conseils et des astuces à chacun de ses clients.	Они дадут множество советов и рекомендаций любому клиенту.
C'est vraiment le meilleur conseil qu'un conseiller bancaire puisse vous donner.	Это один из лучших советов о банкротстве любой советник может дать вам.
Nous ne pouvons que te conseiller et donner notre avis.	Мы можем только советовать и высказывать свою точку зрения.
Peut-être que je voulais donner à Oliver la chance d'être grand frère.	А может я хотела дать Оливеру шанс стать старшим братом.
Les conseils ci-dessous vous aidera à vous donner quelques suggestions.	Ниже приведенные советы помогут вам дать некоторые предложения.
La commune peut aussi vous donner des conseils sur des bailleurs privés.	Муниципалитет также может дать вам рекомендации по частным домовладельцам.
Et tu peux me donner quelques conseil d'hygiène personnelle.	А ещё ты могла бы дать мне пару советов о личной гигиене.
Peuvent se révéler dans les rêves, et donner ainsi des conseils.	Они могут приходить к вам во снах и давать советы.
J'aimerais donner au Conseil d'autres détails sur ces prochaines enquêtes.	Я хотел бы более подробно рассказать Совету об этих предстоящих расследованиях.
M Hunt et M Millais, J'ai un conseil à vous donner.	Господа Хант и Милле. Вам я тоже дам совет.
Donc j'essaie le moins possible de donner des conseils.	Поэтому я стараюсь давать советов как можно меньше.
La municipalité peut également vous donner des conseils sur les propriétaires privés.	Муниципалитет также может дать вам рекомендации по частным домовладельцам.
Nous, à son tour, va essayer de vous donner des conseils.	Со своей стороны мы постараемся дать вам рекомендации.
Le Conseil de sécurité devrait donner aux Nations Unies un mandat ferme pour cette mission.	Совет Безопасности должен предоставить ООН полномочия для выполнения этой миссии.
Mon beau-frère l'a appelé pour des conseils sur le prêt.	Мой деверь позвонил ему посоветоваться по поводу кредита.
Les pharmaciens devraient donner des conseils sur les interactions médicamenteuses potentielles.	Фармацевты должны проводить консультации на предмет потенциальных лекарственных взаимодействий.
Je ne veux pas des conseils de mon frère.	Я не хочу слушать советы моего брата.

Pourtant, Frank veut donner une chance à son frère.	После освобождения Фрэнк решает дать брату еще один шанс.
Inutile de me donner des conseils en la matière.	Поэтому не смысла давать советы по этому поводу.
Je suis diplômé pour donner ce genre de conseils.	У меня есть лицензия на право давать такие советы.
Donc, voilà le troisième conseil que je pouvais vous donner.	И вот какой третий совет мне хотелось бы вам дать.
Spécifique et plein de conseils peut donner un médecin.	Конкретные и полные советы может дать только врач.
Elle aime bien donner des conseils à ses amis.	Она очень любит давать своим друзьям мудрые советы.
Ce que je peux vous donner… ce sont mes conseils.	Что я могу тебе дать… так это совет.
De donner des moyens de fonctionnement au Conseil Métropolitain des Jeunes.	Создавать условия для организации работы Совета молодежи Московского метрополитена.
Cependant, ils devraient contrôler leur désir illimité de donner des conseils non invités.	Однако им следует контролировать свое безудержное желание давать непрошеные советы.
Ne jamais donner de conseils médicaux dans un forum public.	Никогда не давайте медицинских советов на общественном форуме.
Il ne fait que donner des instructions ou des conseils.	Он не просто даёт инструкции или готовые советы.
Le don a été accepté mardi par le conseil d'administration du musée.	Его кандидатуру во вторник ободрил попечительский совет музея.
C'est difficile de te donner des conseils sans exemples concrets.	Но эти советы абсолютно бесполезны без специфических примеров.
Personne ne peut donner des conseils, dans ces situations.	В этой ситуации никто ничего не может посоветовать.
Ce site n'a pas pour vocation de donner des conseils d'investissement.	Эта статья не предназначена для предоставления инвестиционных советов.
Le Conseil a tenu sa réunion avec les donateurs durant sa vingt et unième session.	Совет провел свое ежегодное совещание с донорами в период работы своей двадцать первой сессии.
Lui donner des conseils et prévenir l'apparition de la maladie.	Дать ей рекомендации и предотвратить возникновение заболевания.
Tu n'es pas venue me donner des conseils.	Ты не собиралась давать мне сестринский совет.
Pour les débutants je peut donner quelques petits conseils.	Начинающим журналистам я могу дать несколько простых советов.
Je pourrais vous donner des conseils à propos de vos problèmes.	Я могу помочь тебе справиться с твоими проблемами.
Je ne puis vous donner que deux conseils dans ce domaine.	По этой ситуации могу лишь дать два совета.
Nous pouvons également vous donner des conseils avisés pour la gestion de vos déchets.	Кроме того мы можем дать вам советы по всем аспектам управления отходами.
Mais je voudrais vous donner quelques conseils techniques sur le combat pour la liberté.	Я хотел бы дать вам техническую консультацию по вопросу о борьбе за свободу.
Les membres du Conseil pourraient également donner leur avis.	Члены Совета могли бы также высказывать свои точки зрения.
Si je peux donner un conseil au meilleur neurochirurgien du monde…	И если я могу позволить себе маленький совет лучшему в мире нейрохирургу…

Par contre je peux donner quelques conseils pour ce qui est du logement.	Могу дать вам пару рекомендаций по поводу выбора жилья.
Je n'aurai jamais dû donner à mon frère le poste de Gil.	Не стоило мне отдавать место Гила моему брату.
Je vais essayer de te donner quelques conseils face à ta situation.	Попробую дать Вам несколько советов по Вашему Вопросу.
De quoi donner raison à son ancien conseiller spécial Henri Guaino.	Об этом заявил его бывший специальный советник Анри Гено.
Elle savait donner de bons conseils à son mari.	Она умела давать супругу наилучшие советы.
Le Conseil devrait à l'heure actuelle donner la priorité au rétablissement de la sécurité.	На этом этапе Совет должен уделить приоритетное внимание восстановлению безопасности.
Et il s'est amusé à me donner ces conseils.	И он с радостью им эти советы давал.
Votre vétérinaire devrait être en mesure de donner des conseils plus précis.	Его ветеринар должен быть в состоянии предоставить рекомендации.
Un humaniste est loyale envers le conseil et ses frères.	Он является лояльным к балансу и его братьям.
J'hésite à vous donner des conseils en neurologie ou en psychologie.	Я сомневаюсь в необходимости давать вам подсказки из нейробиологии или психологии.
Si j'ai un conseil à donner au gouvernement.	И еще я дал бы один совет правительству.
J'essaie de donner un maximum de conseils.	Постараюсь дать как можно больше советов.
Le consultant ne peut que donner des conseils.	Но советник может только давать информацию.
J'adore donner du travail à mes frères pompiers.	Люблю подкидывать работку моим пожарным братьям.
J'essaye juste de te donner un conseil.	Я просто пытаюсь дать тебе небольшой совет.
Maman va toujours nous écouter et nous donner des conseils.	Мама всегда меня выслушает и даст хороший совет.
Nous avons demandé à nos spécialistes de vous donner leurs meilleurs conseils pour remédier au problème.	Мы попросили наших экспертов поделиться своими лучшими советами для решения этой проблемы.
Permettez-moi de vous donner quelques conseils au sujet de cette communication avec nous.	Позвольте мне дать вам некоторые подсказки об этой коммуникации с нами.
Je ne peux donner ici que des conseils généraux.	Здесь могу дать только общие рекомендации.
Il est important de ne pas donner de conseils et de solutions à cette étape.	Очень важно на данном этапе не предлагать свое видение и решение.
Ce spécialiste sera en mesure de donner des conseils concernant la colique rénale.	Этот специалист сможет дать консультацию относительно почечной колики.
Votre opticien peut vous donner de bons conseils.	Ваш внутренний голос способен дать вам хорошие советы.
Le conseil d'école devra se réunir pour donner son avis.	Должен собраться ученый совет Университета и высказать свое мнение.
Le but ici est de donner des conseils pratiques.	Здесь была задача дать практический совет.
Tu m'as conseillé de tuer mon frère.	Ты посоветовала мне убить моего брата.

Je suis vraiment bonne pour donner des conseils.	Потому просто великолепно умею давать советы.
Je demande instamment au Conseil aujourd'hui de donner suite à cet engagement.	Я настоятельно призываю сегодня Совет выполнить это обязательство.
Une réunion a été tenue pour donner aux conseillers juridiques l'occasion de coordonner leurs activités.	Было проведено совещание с целью дать экспертам по правовым вопросам возможность согласовать свою деятельность.
Un consultant en lactation peut également vous donner des conseils sur l'allaitement de votre bébé.	Консультант по лактации также может помочь вам посоветоваться с грудным вскармливанием вашего ребенка.
J'apprécierais beaucoup tous les conseils que vous pourriez me donner à ce propos.	Я бы очень признателен за любые рекомендации вы можете дать мне в этом вопросе.
Pour lui rendre hommage, le conseil municipal a décidé de donner son nom au complexe sportif.	К его открытию жителям города предлагают выбрать название для спортивного комплекса.
Vos conférenciers seront également toujours disponibles pour donner des conseils ou répondre à vos questions.	Ваши преподаватели также всегда будут иметь возможность давать советы или отвечать на ваши вопросы.
L'équipe est également chargée de donner des conseils ou d'aider les participants durant l'événement.	Персонал также будет ответственен за обеспечение советами или помощью участникам в течение проведения мероприятия.
On ne peut pas donner les conseils sans les appliquer.	Мы не предлагаем советы без их реализации.
Le Conseil a demandé au secrétariat d'évaluer les meilleures pratiques d'autres donateurs dans ce domaine.	Совет просил секретариат провести оценку наилучших видов практики других доноров в этой области.
L'Équipe spéciale peut donner d'autres conseils pratiques aux examinateurs.	Целевая группа может разрабатывать дополнительные руководящие указания для экспертов по обзору.
Je dois donner quelques conseils à Sa Majesté la Reine.	Я хотела бы дать Королеве несколько советов.
Je pourrais vous donner des conseils pour votre vie intime.	Тогда я должен дать вам несколько советов для вашей супружеской жизни...
Les conseils ci-dessous peuvent aider à vous donner quelques suggestions.	Подсказки ниже могут помочь дать вам некоторые рекомендации.
Mais pour l'instant, laissez-moi vous donner un conseil.	А пока позвольте дать вам один небольшой совет.
Et je veux donner à tous les lecteurs un tel conseil.	А всем читателям хочу дать такой совет.
Sa maman lui conseille alors de lui donner un poème.	И тогда он посоветовал ей заняться поэзией.
Elle a su me donner des conseils simples et efficaces.	Врач мне дала простой и действенный совет.
Ces sommets vont se donner le nom de Conseil Européen.	Эти совещания официально стали именоваться Европейским советом.
Ce n'est pas dans mes habitudes de donner des conseils comme celui-ci.	Но не в моей компетенции давать советы такого рода.
Joseph suivit le conseil de son père et ne parla point de son rêve à ses frères.	Йусуф выполнил наставление своего отца и не стал рассказывать братьям об этом сновидении..
Nous serons heureux de vous donner des conseils lors de votre visite.	Мы будем рады также проконсультировать Вас во время нашего визита к Вам.

Si oui, veuillez donner un lien où vous pourrez obtenir des informations détaillées ou des conseils.	Если да. пожалуйста дайте ссылку. где можно получить подробную информацию. или консультацию.
Le Conseil de sécurité doit prendre des mesures plus strictes pour donner suite à ses propres résolutions.	Совет Безопасности должен принять более энергичные меры по осуществлению своих собственных резолюций.
Les membres du Conseil de sécurité pourraient prendre la tête de ce processus et donner l'exemple.	Члены Совета Безопасности могли бы сыграть руководящую роль в этом процессе и показать пример другим.
Tu pourrais au moins me laisser te donner un minimum de conseils.	Ты могла бы позволить мне дать крохотный совет.
Il peut également donner des conseils en la matière.	Также он может дать советы по этим вопросам.
J'essaie de leur donner des conseils et de les aider.	Я пытаюсь советовать им и поддерживать их.
Je leur souhaite vivement de réussir, mais j'aimerais leur donner quelques conseils.	Мне бы хотелось пожелать им удачи и дать некоторые советы.
Pour cela, nous avons un seul conseil simple à vous donner à la fin de cet article.	По этой причине хотелось бы дать вам один простой совет в конце этого сообщения.
Je vais dons réessayer mais cette fois avec vos conseils pratiques.	Попробую в этот раз с учетом ваших советов.
Il adore par contre donner ses conseils...	Вместо этого он любит раздавать советы.
J'arrête de te donner des conseils.	Мне стоит прекратить давать тебе советы.
Te donner un conseil serais mal venu.	Давать ему свои советы было бы неправильно.
Il pourra te donner des conseils et te rassurer.	Он может дать совет и успокоить вас.
J'ai un conseil à te donner.	У меня есть для тебя совет.
Tout le monde aime donner des conseils.	Мы очень любим всем давать советы.
Don est de bon conseil pour limiter la casse.	Дон хороший советник по устранению ЧП.
Je ne voulais pas te donner de mauvais conseils.	Но я не хотела давать тебе плохой совет.
Le Représentant se tient prêt à donner des avis et conseils appropriés.	Представитель готов предоставить соответствующие консультативные услуги и рекомендации.
Je veux te donner un petit conseil.	Я хочу дать тебе небольшой совет.
Et maintenant, je vais vous donner un autre conseil important.	А сейчас я вам дам ещё один важный совет.
Laisse moi te donner un petit conseil.	Позволь мне дать тебе небольшой совет.
Lennie et son frère aîné sont entrés dans un foyer pour enfants du conseil.	Ленни и его старший брат попали в детский дом.
Si je pouvais te donner un conseil.	Если бы могла дать тебе совет.
Dans n'importe quelle situation, elle peut donner de bons conseils.	В любой ситуации она может дать дельный совет.
Il est conseillé de donner la priorité à votre propre stabilité mentale avant la relation.	Желательно расставить приоритеты умственной стабильности перед отношениями.
Le Parlement européen et le Conseil sont désormais invités à donner leur avis sur le rapport stratégique.	Европейский парламент и Совет призывает настоящее время представить мнения по поводу отчета по реализации политики.

Donner des conseils sur la préparation des aliments.	Разработать рекомендации по приготовлению продуктов питания.
En outre, vous ne devriez pas donner de conseils sur ce sujet.	Также не следует давать советы по данной теме.
Ça lui donne la légitimité de donner des conseils.	Это и дает ему право выступать с советами.
Je commence par donner des conseils simples.	Сегодня я для начала даю очень простой совет.
J'ai tout de même demandé à ce frère de me donner des ouvrages sur l'Islam.	В результате я попросила сестру дать мне литературу об Исламе.
Je dois donner le bon conseil.	И я должен дать правильный совет.
Ils pourront vous donner de précieux conseils pour améliorer votre présentation.	У них могут быть ценные советы по улучшению презентации.
En outre, le médecin pourra vous prescrire un traitement et vous donner de précieux conseils.	Также врач сможет прописать вам курс лечения и дать ценные рекомендации.
Je ne peux pas vous donner des conseils médicaux.	Я не могу давать медицинские советы.
En même temps, ils parviennent à donner des conseils efficaces aux autres.	При этом им удается давать дельные советы окружающим.
Mais laisse-moi te donner un conseil.	Но позволь мне сначала дать тебе совет.
Celui-ci peut leur donner de conseils concernant la prise des médicaments.	Он сможет проконсультировать по поводу использования препаратов.
Miss Lyra... j'aimerais te donner un petit conseil, même si tu n'en as pas demandé.	Мисс Лира... Я хочу дать Вам один совет... хоть советов Вы и не слушаете.
Il peut aussi donner des conseils aux participants.	Также он может вынести предупреждение его участникам.
Alors, je vais vous donner un conseil.	Поэтому я хочу дать вам совет.
Donner un conseil, c'est comme rédiger une ordonnance de médecin.	Заказать консультирование как написать докторскую диссертацию.
Il va donc vous donner des conseils sur la sécurité.	Он Вас проконсультирует по вопросам безопасности.
Je ne permettrais pas de donner des conseils à nos managers.	Я не стану ничего советовать нашим руководителям.
Il continuait à me donner des conseils importuns.	Он постоянно давал мне ненужные советы.
Vous excellez à donner des conseils.	У вас хорошо получается давать советы.
J'allais te donner le même conseil.	И я хотел тебе это посоветовать.
Je pourrais même donner des conseils vestimentaires gratuitement.	Могу даже бесплатно дать пару советов по поводу гардероба.
Pour cela, nous savons que vous donner des conseils précis sur italien mobilier design des meilleures marques.	Для этого мы знаем дать вам точную консультацию по итальянской дизайнерской мебелью от лучших брендов.
Garder la Russie au Conseil de l'Europe c'était donner plus de protection aux citoyens russes.	Сохранение России в Совете Европы было связано с предоставлением большей защиты российским гражданам.
Mais après l'Événement, je pourrai donner plus d'informations et de conseils.	Но после События я смогу дать больше информации и советов.

Cette série a pour but de donner quelques conseils aux commerçants aujourd'hui.	Таким туристам мы хотим дать сегодня несколько советов.
Nous pouvons vous donner des conseils financiers.	Мы можем предложить вам финансовые консультации.
Nous sommes heureux de vous donner des conseils professionnels.	Мы рады предоставить вам профессиональную консультацию.
Elle peut donner des conseils sur toutes les questions liées.	Они могут проконсультировать по всем интересующим вопросам.
J'aimerais te donner un conseil.	Я хотел бы дать тебе один совет.
J'aimerais maintenant donner au Conseil quelques informations sur la délégation des pouvoirs de police.	Теперь я хотел бы проинформировать Совет относительно передачи полицейских полномочий.
Dans cet article, nous allons vous donner quelques conseils pour bien démarrer en tant que graphiste distant.	В этой статье мы дадим вам несколько советов по началу работы в качестве удаленного графического дизайнера.
Le gouvernement est ouvert à tout conseil que le Comité pourra lui donner à cet égard.	Правительство будет признательно за любой совет Комитета в этой связи.
Le Conseil devrait renforcer ses relations avec les donateurs.	Совет должен усилить свое взаимодействие с донорами.
Au lieu de ça, laissez moi vous donner un conseil juridique.	Позволь мне дать тебе вместо этого совет.
Aujourd'hui nous allons vous donner quelques conseils concernant la...	Сегодня мы дадим вам несколько советов по...
Il est conseillé de ne pas donner de médicaments aux enfants et même aux adolescents.	Желательно не давать лекарство детям и даже подросткам.
Et je m'étais habitué à donner des conseils aux criminels en col blanc.	Я привыкла консультировать преступников в дорогих костюмах.
Nous ne sommes pas habilité à donner des conseils juridiques.	Мы не уполномочены давать юридические консультации.
Les Européens viennent toujours nous donner des conseils techniques.	Европейцы всегда дают нам технические консультации.
C'est difficile de donner des conseils dans une situation aussi délicate...	Трудно давать советы в такой сложной ситуации.
C'est pourquoi je pense avoir le droit de vous donner un conseil.	Поэтому я имею право давать вам советы.
Vous nommerez votre frère à la cour en tant que conseiller en chef.	Вы назначите брата главным советником при дворе.
Les représentants de compagnies ne peuvent donner des conseils aux mères.	Сотрудникам компаний запрещается давать советы матерям.
Vous venez de donner des conseils et d'être payé.	Вы просто даете советы и вам платят.
Au cours de ses réunions, le Conseil tient des consultations avec les donateurs.	В ходе заседаний Совет проводит консультации с донорами.
Donner des conseils serait prétentieux de ma part.	Давать им советы было бы крайне самонадеянно с моей стороны.
C'est toujours très délicat de donner des conseils en cette matière.	Давать советы по данной теме всегда сложно.

Le Conseil de sécurité doit donner à l'ONU les moyens d'atteindre cet objectif.	Совет Безопасности должен позволить Организации Объединенных Наций эффективно осуществить эту готовность на практике.
La coordination entre les donateurs est une question qui revient constamment dans les débats au Conseil économique et social.	Координация деятельности доноров является постоянным предметом обсуждений в Экономическом и Социальном Совете.
En outre, les conseils pour la reproduction peuvent donner aux producteurs de fleurs expérimentés.	Также советы по разведению могут дать опытные цветоводы.
Le Conseil a décidé en principe de se réunir chaque année avec les donateurs le dernier jour de sa session.	Совет принял решение взять за правило проводить ежегодную встречу с донорами в последний день своей сессии.
Parce que tu peux leur donner de bons conseils lorsqu'ils sont dans des situations difficiles.	Так как они могут помочь нам нужными советами в сложной ситуации.
Le spécialiste vous aidera à choisir la meilleure option de traitement et de donner de précieux conseils.	Специалист поможет вам выбрать оптимальный вариант лечения и даст ценные рекомендации.
Laisse-moi te donner un conseil de père.	Позволь мне дать тебе парочку отцовских советов.
Je ne saurais vous donner de conseils.	Я не могу давать тебе советы.
Ils n'hésitent pas à dire toute la vérité en personne et à donner des conseils pratiques.	Они не постесняются сказать в лицо всю правду и помочь дельным советом.
Personne ne veut donner de mauvais conseils.	Никто не хочет получить плохой совет.
Le Conseil des ministres et le Ministère de l'intérieur examinent soigneusement chaque demande avant de donner leur aval.	Кабинет Министров совместно с Министерством Внутренних Дел тщательно изучает каждую такую просьбу перед выдачей разрешения.
Un médecin peut donner des conseils sur les traitements médicaux pour les problèmes de fertilité.	Врач может дать совет по медицинской терапии по вопросам фертильности.
Nous aimerions vous aider à planifier cet événement et vous donner de précieux conseils pour la fête estivale parfaite.	Мы хотели бы помочь вам спланировать это мероприятие и собрать ценные советы для идеальной летней вечеринки.
Je peux donner une description exacte et des conseils pour les protocoles d'entrée dans la Résistance.	Я могу дать вам точное описание и руководство для протоколов вхождения в Сопротивление.
Don Conseil a revendiqué la direction du mouvement blanc émergent dans tout l'ancien empire russe.	Донской совет претендовал на руководство формирующимся белым движением по всей территории бывшей Российской империи.
Au contraire, ils devraient donner leurs conseils spontanément pour le bien de l'ensemble du groupe.	Вместо этого они должны добровольно предлагать свои советы во благо всей группы.
Seul un spécialiste pourra donner des conseils sur les avertissements éventuels et les conséquences de cette procédure.	Только специалист сможет проконсультировать о возможных предостережениях и последствиях данной процедуры.
Ces conseils vous donner une chance de se battre.	Эти советы дают вам шанс на бой.
L'EMA ne conseille pas non plus de donner ces traitements à des enfants.	ВОЗ тоже не рекомендует давать их детям.
Il est aussi conseillé de donner des bains à l'eau tiède plusieurs fois dans la journée.	Рекомендуется также делать теплые сидячие ванночки несколько раз в день.
Elle peut donner des conseils dans chaque situation.	Они могли дать совет в любой ситуации.
Le troisième chapitre contient des conclusions et des	В третьем разделе излагаются некоторые выводы и приводится

recommandations pour éventuelle suite à donner par le Conseil.	ряд рекомендаций относительно возможных мер со стороны Совета.
La plupart des donateurs ont remercié les membres du Conseil des réponses détaillées qu'ils ont apportées.	Большинство доноров поблагодарили членов Совета за представленные ими подробные ответы.
Je te conseille juste de lui donner une chance.	Я прошу тебя дать ему шанс.
C'est le moment de donner quelques conseils aux futurs étudiants.	Но сначала несколько советов будущим студентам.
Pour commencer, je vais vous donner un conseil très important.	Для начала дадим очень важный совет.
J'essaierai de vous donner le plus de conseils possibles.	Постараюсь дать как можно больше советов.
Elle ne pouvait donner meilleur conseil.	Он не мог дать мне лучшего совета.
Par conséquent, je préfère ne pas te donner de conseils.	Поэтому я предпочитаю не давать советов.
Je vais te donner le numéro de son frère.	Я дам тебе номер его брата.
Et il n'arrête pas de me donner des conseils d'affaires.	И постоянно дает мне деловые советы.
Si vous le permettez, j'aimerais vous donner un petit conseil.	Позвольте мне дать вам немного советы.
Le Conseil de sécurité de l'ONU pourrait alors donner plus de poids à cet accord.	Эту сделку затем мог бы закрепить Совет безопасности ООН.
C'est pour cela que je vais vous donner trois conseils.	Поэтому я дам вам три совета.
Je ne suis pas le seul à donner des conseils.	Но не я один раздаю советы.
Je voulais lui donner quelques conseils.	Я только пытался дать ему совет.
Assiste aux réunions relevant du conseil d'administration et est habilité à donner son avis sur toutes questions débattues.	Он участвует в заседаниях местного совета и имеет право высказывать свое мнение по всем обсуждаемым вопросам.
Entre temps, nous pouvons vous donner un conseil.	Тем временем могу дать вам совет.
Ils peuvent vous donner des conseils et d'exécuter votre défense du début à la fin de votre conflit juridique.	Они могут дать вам рекомендации и выполнить вашу защиту от начала и до окончания Вашего правового конфликта.
Il n'y a rien à donner des conseils particulièrement intelligents et précieux.	Нечего тут давать особо умные и ценные советы.
De nombreux propriétaires d'entreprise sont heureux de donner des conseils aux nouveaux entrepreneurs.	Многие владельцы бизнеса рады дать совет новым предпринимателям.
Il ne viendra pas donner des conseils au Canadien.	Тут я не дам советов канцлеру.
Je veux vous donner une partie de conseils généraux pour tous.	Дам часть общих для всех советов.
Raffaela était toujours prêt à nous donner des conseils utiles.	Руслан всегда готов помочь хорошим советом.
Tu es venue sur le forum suite aux conseils de ton frère.	Пришла в секцию по совету брата.
Car tu vas donner des conseils potentiellement dévastateurs, c'est pourquoi personne e te dit rien.	Потому что ты мне даешь абсолютно ничтожный совет. вот почему тебе никто ничего не рассказывает.
Les départements doivent donner au Conseil national de la santé des informations sur l'ampleur des mesures coercitives appliquées.	Соответствующие управления должны сообщать национальному Совету по вопросам здравоохранения о масштабе применения

	принудительных мер.
De toute façon, personne ne saurait donner un conseil éclairé.	Но никто не может дать вразумительного совета.
J'ai reçu une lettre de l'hôpital royal du Yorkshire me demandant de présider le conseil des donateurs.	Я получил письмо из Йоркширской Королевской больницы с предложением возглавить новый совет благотворителей.
Aucun patient n'a été invité à donner des conseils sur l'interprétation ou l'écriture des résultats.	Пациентов не просили давать рекомендации по интерпретации или составлению результатов.
Elle va donner des conseils à la CPI sur le développement du cricket féminin dans le monde entier.	Она собирается внести предложения в МУС по внедрению женского крикета во всем мире.
Ce principe devrait être repris dans les résolutions du Conseil en prévision de la prochaine conférence des donateurs.	Этот принцип должен быть отражен в резолюциях Совета Безопасности и учтен в ходе подготовки к предстоящей конференции доноров.
Je vous conseille de donner la préférence et le pain de seigle.	Советую отдавать предпочтение и ржаному хлебу.
Je voulais vous donner un conseil.	Я просто хочу поставить вас в известность.
A plusieurs reprises, elle a agi en tant que conseiller politique et négociateur entre son mari et son frère.	В ряде случаев она выступала в качестве политического консультанта и переговорщика между братом и мужем.
Nous pourrons vous donner des conseils sur la construction.	Мы можем помочь советами по строительству.
J'ai pu leur poser des questions et nous donner des conseils.	Мы могли задать им вопросы и проконсультироваться.
Je ne suis pas qualifié pour donner des conseils aux gouvernements.	Я не готов давать советы президентам.
Donner des conseils d'experts sur différents systèmes d'éclairage et déterminer lequel correspond le mieux à vos besoins.	Консультировать о разных системах освещения и определять какая из них наиболее подходит к каждому проекту.
Nous allons essayer de donner notre impression sur les travaux du Conseil en notre qualité de membre élu depuis janvier dernier.	Мы попытаемся изложить наше впечатление о работе Совета в качестве одного из избранных с января текущего года его членов.
Après l'accouchement tous les bureaux de consultation offrent des conseils sur les soins à donner aux nourrissons.	После родов все женские консультации оказывают консультативную помощь по уходу за младенцем.
L'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe sera également appelée à donner son avis sur les rapports nationaux.	Свое мнение по этим докладам приглашается также высказать Парламентская Ассамблея Совета Европы.
Ils ont pour objet de donner des conseils aux États en matière législative et ne constituent pas une loi type.	Они призваны дать государствам рекомендации по законодательным вопросам и не содержат типовых правовых норм.
Les donateurs auront la possibilité de poser des questions sur les activités du Fonds et du Conseil.	Доноры получат возможность задать вопросы о деятельности Фонда и Совета.
Je voudrais donner aux membres du Conseil et aux autres délégations quelques informations concernant la visite de notre Président.	Я хотела бы поделиться с членами Совета и другими делегациями некоторой информацией о визите президента.
Un groupe d'experts a été mis en place pour donner des conseils aux parties concernant ces programmes d'action.	Была создана группа экспертов для оказания консультативной помощи Сторонам в отношении таких программ действий.
Nous pouvons également vous donner des informations et des conseils utiles pour le reste de votre voyage en Argentine.	Мы также можем дать вам полезную информацию и советы для остальной части вашей поездки в Аргентину.
Permettez-moi de vous donner un conseil.	Позвольте мне дать Вам один совет.

Nos conseillers d'orientation sont aptes à donner aux étudiants des renseignements importants en fonction de leurs objectifs d'avenir.	Наши руководящие консультанты имеют многолетний опыт в предоставлении студентам важной информации в соответствии с их целями на будущее.
Les conseils des anciens peuvent avoir une influence sur la division des territoires entre héritiers et frères.	Совет старейшин будет влиять на разделение территорий между наследниками.
Ils ont accès à toutes les dernières recherches et seront en mesure de vous donner le meilleur conseil possible.	Они имеют доступ ко всем последним исследованиям и смогут дать вам наилучшие советы.
Dans des situations controversées, ces juges peuvent donner des conseils ou de demander des vidéos de match.	В спорных ситуациях эти судьи могут дать совет или запросить видеотрансляцию матча.
Puis don Juan me donna spontanément quelques conseils et suggestions concernant mes relations personnelles avec les gens.	Затем дон Хуан по собственному почину дал мне несколько советов и предупреждений относительно моих личных отношений с людьми.
Le service peut vous donner des conseils d'experts et un réel soutien pour vos projets avant et après la vente.	Технический центр Консультации может предоставить необходимые данные и реальную поддержку вашего проекта до и после продажи.
Le Président Meron présente également deux manières dont le Conseil de sécurité pourrait décider de donner effet à cette prorogation.	Председатель Мерон также предлагает два возможных пути реализации Советом Безопасности такого продления.
Vous ne pouvez pas suivre aveuglément les conseils de personnes vous donner sur le trading d'options binaires.	Вы не просто слепо следовать советы люди дают вам о Бинарные опционы.
Nos avocats sont souvent prêts à donner des conseils juridiques exhaustifs aux entreprises et aux clients privés opérant dans plusieurs secteurs.	Наши юристы часто привлекаются для предоставления всесторонних юридических консультаций для бизнеса и частных клиентов в разных отраслях.
Donner des conseils sur son domaine professionnel.	Консультировать в сфере своей профессиональной деятельности.
C'est pourquoi je suis heureuse de pouvoir donner au Conseil une perspective humanitaire sur la réconciliation après les conflits.	Именно по этой причине я с радостью смогу представить Совету ряд гуманитарных аспектов постконфликтного примирения.
Je pourrais vous donner des conseils.	Я мог бы дать вам совет.
Il est également toujours prêt à entendre mes opinions et mes inquiétudes et même à donner des conseils.	Он также всегда готов выслушать мои мнения и переживания и даже дать совет.
En Allemagne, le Conseil d'éthique vient de proposer de dépénaliser l'inceste entre frère et sœur.	Правительственная комиссия по этике в Германии предложила отменить уголовное наказание за инцест между братьями и сестрами.
De plus, notre personnel hautement qualifié saura vous donner les conseils dont vous avez besoin.	А наш высококвалифицированный персонал даст Вам необходимую консультацию.
Pratique requiert également une théorie systématique de mise à la terre pour donner des conseils pratiques pour le projet.	Практика также требует систематического заземления теория дать практическое руководство для проекта.
Être capable de donner des conseils, etc.	Они могут оказать помощь проконсультировать и т.д.
Son rôle consiste à donner des conseils à l'Office sur les questions générales de politique et de stratégie en matière forestière.	Роль Комитета заключается в предоставлении УЛХ рекомендаций по общим вопросам политики и стратегии ведения лесного хозяйства.
Ces groupes pourraient aborder les problèmes qui se posent sous de nombreux angles différents et donner des informations au Conseil sur cette base.	Такие группы могли бы рассмотреть конкретный конфликт под различным углом и могли бы представить Совету информацию на этой основе.

Cependant, il ne vise pas à donner des conseils médicaux et il est uniquement à des fins d'information.	Однако она не предназначена для предоставления медицинских консультаций и направлена исключительно на получение ознакомительной информации.
Le conseil d'administration pourrait, à cet égard, donner des assurances supplémentaires aux utilisateurs de ses rapports financiers.	В этом отношении совет директоров мог бы давать пользователям финансовой отчетности дополнительные гарантии.
Les membres du Conseil sont convenus de continuer à échanger leurs vues sur la suite à donner aux travaux du Groupe.	Стороны договорились продолжать обмен мнениями в отношении последующей деятельности Группы.
Permettez-moi de vous donner quelques conseils.	Позволь мне дать тебе один совет.
Vous avez le don de filtrer les informations utiles et êtes capable d'obtenir de bons conseils d'autres personnes.	Вы умеете отфильтровывать полезную информацию и можете получать полезные советы от других людей.
Le meilleur candidat pour fournir un don est habituellement un frère ou une soeur avec le même type de tissu.	Лучшим кандидатом на пожертвование обычно является брат или сестра того же типа ткани.
L'atelier a été l'occasion de donner des conseils juridiques se fondant sur des cas et des expériences réels de coopération internationale.	Семинар обеспечил возможность предложить правовые рекомендации на основе реальных случаев и провести обмен опытом в области международного сотрудничества.
Le Conseil a présenté les leçons tirées des activités du Fonds aux donateurs lors de sa réunion annuelle avec eux.	Совет изложил донорам опыт деятельности Фонда на своем ежегодном совещании с ними.
L'appui à des organismes gouvernementaux a pris la forme de conseils techniques et de la coordination des activités d'autres donateurs.	В контексте поддержки правительственных учреждений оказываются технические консультативные услуги и мероприятия по координации деятельности доноров.
Beaucoup d'entre eux sont des designers professionnels peuvent donner des conseils en ligne sur l'arrangement de la salle.	На многих из них профессиональные дизайнеры могут дать онлайн советы по обустройству прихожей.
Je vais donc avoir un dernier conseil avec mon noble oncle, et mes deux frères, le fidèle Garsiv, et...	Я проведу последний совет с моим благородным дядей и двумя братьями С верным Гарсивом и...
Le Conseil de l'Europe organisera sous peu une réunion pour examiner les suites à donner à la Conférence de Durban au niveau européen.	Совет Европы организует в скором времени заседание для рассмотрения мероприятий по итогам Дурбанской конференции на европейском уровне.
Après son opération, le vétérinaire m'a conseillé de lui donner exclusivement des croquettes pour chats stérilisés et rien d'autre.	После операции ветеринар посоветовал кормить его только специальными смесями для стерилизованных кошек.
Ce groupe présente ses rapports à l'Organe subsidiaire de conseil scientifique et technique pour examen et suite à donner.	ГЭПТ представляет свои доклады на рассмотрение и для принятия решений Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам.
Il devrait définir la place du Conseil dans le paysage institutionnel européen et lui donner un mandat politique précis pour les années à venir.	Он должен дать Организации четкий политический мандат на предстоящие годы и обозначить ее местоположение в системе европейских институтов.
Il devrait définir la place du Conseil dans le paysage institutionnel européen et lui donner un mandat politique précis pour les années à venir.	Саммит должен определить место СЕ среди европейских организаций и утвердить его конкретный политический мандат на ближайшие годы.
Le Gouvernement botswanais est fermement décidé à donner pleinement et véritablement effet aux résolutions adoptées par le Conseil de sécurité sur le terrorisme.	Правительство Ботсваны твердо привержено полному и эффективному осуществлению резолюций Совета Безопасности по терроризму.
Sa délégation convient avec le représentant de la Jamaïque qu'il serait sage de fixer une échéance pour donner un avis au Conseil de sécurité.	Его делегация согласна с мнением представителя Ямайки относительно идеи установления конкретного срока для представления рекомендаций Совету Безопасности.

Il convient de donner des conseils au sujet des bonnes pratiques qui permettront d'élaborer et d'appliquer des mesures préventives efficaces.	Следует обеспечить внедрение надлежащей практики разработки и осуществления эффективных профилактических мер.
L'assistant sera également en mesure de donner des conseils de conduite économe en carburant ou d'anticiper et d'avertir le conducteur si nécessaire.	В будущем помощник также сможет дать советы по экономии топлива или подумать заранее и предупредить водителей по мере необходимости.
Le meilleur conseil que je peux donner n'importe quel enfant ou adulte qui veut être un poèt doit lire un bon nombre de poésie.	Самой лучшей консультацией что я могу дать любых ребенка или взрослого хочет быть поэтом будет прочитать серии поэзии.
La fin de la crise politique en Ukraine devrait donner un nouvel élan à la coopération entre le Conseil de l'Europe et le pays.	Завершение политического кризиса на Украине должно придать новый импульс сотрудничеству между Советом Европы и этой страной.
Toutefois, le médiateur ne peut donner des conseils ou faire des commentaires sur la compatibilité de la mesure en cause avec le présent accord.	Однако посредник не должен советовать или давать комментарии относительно соответствия рассматриваемой меры настоящему Соглашению.
Les sanctions restent un instrument légitime du Conseil qui permet de donner effet à ses décisions concernant certains États ou certaines parties en conflit.	Санкции остаются законным средством практического осуществления решений Совета в отношении некоторых государств и сторон в конфликте.
Le Conseil a rendu hommage au peuple libanais frère pour sa résistance héroïque et la préservation de son unité nationale face à l'agression israélienne criminelle.	Совет высоко оценил героическое сопротивление братского ливанского народа и его решимость отстоять свое национальное единство и дать отпор преступной израильской агрессии.
C'est pourquoi j'ai décidé d'en faire un article pour éclaircir tout ça, et vous donner quelques conseils pratiques.	Поэтому мы решили раскрыть ее в этой статье и дать вам несколько практических советов.
Et seules des personnes avisées ayant l'expérience de la vie sont toujours prêtes à donner des conseils utiles et sûrs dans une telle situation.	Да и просто некоторые умудренные жизненным опытом люди всегда готовы дать полезный и верный совет для такой ситуации.
On m'a aussi demandé de donner au Conseil ma propre évaluation des résultats de la formation qu'a suivie jusqu'à présent la police du Timor.	Меня также попросили изложить в Совете мою личную оценку достигнутых к настоящему времени результатов подготовки тиморской полиции.
Ces lignes d'assistance permettent à un assureur d'évaluer une situation et de donner des conseils sur les soins médicaux dans les meilleurs délais.	Эти горячие линии позволяют страховщику оценить ситуацию и дать несколько советов о медицинской помощи как можно быстрее.
À cet égard, le Conseil de sécurité appelle à nouveau la communauté des donateurs à poursuivre les efforts bilatéraux et multilatéraux pour aider ce pays.	Совет Безопасности также вновь призывает сообщество доноров продолжать прилагать двусторонние и многосторонние усилия для оказания помощи этой стране.
Le Conseil des chefs de secrétariat devrait donner des directives générales bien précises pour garantir la cohérence et l'application effective de cette recommandation.	КСР следует дать четкие стратегические указания по обеспечению согласованности и эффективного осуществления настоящей рекомендации.
Il faudrait donner une description des obligations incombant au conseil d'administration lorsqu'il supervise le processus d'établissement des états financiers.	Следует описывать обязанности совета директоров по осуществлению надзора за процессом подготовки финансовой отчетности.
Elle contenait de sages conseils bibliques, ainsi que des encouragements à servir avec amour nos frères et à rester fidèles dans les épreuves.	Мы услышали мудрый совет из Библии и поощрение служить нашим братьям с любовью и оставаться верными в испытаниях.
Le Conseil doit donner suffisamment de temps et d'occasions aux gouvernements pour leur permettre de coopérer pleinement à la mise en oeuvre du projet de résolution.	Совет должен предоставить необходимое время и возможности правительствам для осуществления сотрудничества в полном объеме в целях обеспечения выполнения положений проекта резолюции.

Je tiens également à remercier le Représentant permanent du pays frère, l'Italie, d'avoir brillamment présidé le Conseil au cours du mois de décembre.	Хотел бы также поблагодарить Постоянного представителя дружественной страны Италии за прекрасное руководство работой Совета в декабре.
L Sur proposition du président, le conseil d administration peut donner mandat à une personne physique d assister le président à titre de directeur général.	По предложению президента административный совет может предоставить физическому лицу полномочия генерального директора для оказания помощи президенту.
À l'origine, ces deux articles ont été proposés afin de donner à l'Assemblée générale le droit d'avaliser les actions du Conseil de sécurité.	Первоначально обе эти статьи были предложены с намерением предоставить Генеральной Ассамблее право утверждать действия Совета Безопасности.
Des propositions relatives aux suites à donner à la Réunion ministérielle du PNUD seront présentées dans un autre document de séance à la première session ordinaire du Conseil.	Предложения в отношении последующей деятельности по итогам совещания ПРООН на уровне министров будут представлены в качестве отдельного документа зала заседаний на первой очередной сессии Совета.
L'OSCE et le Conseil de l'Europe devraient contribuer de façon importante à donner plus de vigueur aux activités de renforcement des capacités.	ОБСЕ и Совет Европы должны сыграть видную роль в рамках более интенсивных усилий по созданию потенциала.
Le Conseil demande à la communauté des donateurs d'acheminer son aide à la Bosnie-Herzégovine directement par l'intermédiaire des institutions de l'État.	Совет просит сообщество доноров направлять его помощь Боснии и Герцеговине непосредственно по каналам государственных институтов.
La délégation devrait donner des éclaircissements sur le Conseil des femmes du Liban et sur les coordonnateurs des questions de parité hommes-femmes des institutions gouvernementales.	Делегации следует привести более точные сведения о Совете ливанских женщин и координационных центрах по гендерным вопросам в правительственных учреждениях.
Les représentants des donateurs peuvent être invités par le Conseil à échanger des informations sur les stratégies de collecte de fonds et les politiques de financement.	Совет может приглашать представителей доноров для обмена информацией о стратегиях мобилизации средств и политике в области финансирования.
Le Gouvernement a également mis en place une Commission nationale bipartite pour le conseiller sur la réponse à donner aux propositions de la Commission constitutionnelle de Bougainville.	Правительство также учредило двусторонний национальный комитет высокого уровня для вынесения рекомендаций в отношении его ответов на предложения Бугенвильской конституционной комиссии.
Les frères Don et Dan Stanton.	Ими были Дон и Дан Стэнтоны.
Les membres du conseil d'administration doivent veiller à ce que les règles et les principes comptables soient correctement appliqués pour donner une image fidèle de l'entreprise.	Члены совета директоров должны гарантировать надлежащее применение бухгалтерских норм и принципов для создания полной и объективной картины положения дел в компании.
Dernièrement, l'Institut a commencé à recevoir des plaintes individuelles pour violations des droits de l'homme et à donner des conseils sur la procédure à suivre.	Недавно институт начал принимать к рассмотрению индивидуальные жалобы на нарушения прав человека и предлагать консультации относительно наилучшего образа действий в таких ситуациях.
Le Conseil souhaitera peut-être aussi encourager les donateurs à fournir des ressources adéquates pour appuyer les travaux du nouveau Programme de lutte contre les armes légères de la CEDEAO.	Совет может также пожелать рекомендовать донорам выделять достаточные ресурсы в целях поддержки осуществления недавно созданной Программы ЭКОВАС по контролю за стрелковым оружием.
Le rapport de l'expert et l'analyse du secrétariat de la Commission seront présentés au Conseil d'administration pour examen et suite à donner.	Доклад эксперта и анализ секретариата ККООН будут представлены Совету для рассмотрения и принятия решения.
Un Groupe de travail a été créé par le Ministre de l'environnement pour donner des conseils sur la conception et la mise en oeuvre d'un tel système.	Министр по охране окружающей среды сформировал целевую группу для составления рекомендаций по разработке структуры и созданию такой системы.
Afin de lui permettre de donner effet à cette demande, les	Во исполнение этой просьбы на настоящей сессии до сведения

renseignements ci-après sont portés à l'attention du Conseil à sa quatrième session.	Совета доводится следующая информация.
Le représentant du Cambodge a remercié le Conseil d'administration d'avoir approuvé le deuxième cadre de coopération du PNUD avec son pays et les donateurs de leur aide.	Представитель Камбоджи поблагодарил Исполнительный совет за утверждение вторых рамок сотрудничества для его страны и донорские организации за их сотрудничество.
Ils investissent également beaucoup dans la formation de leur personnel à la reconnaissance des comportements liés au jeu problématique et à la capacité de donner des conseils.	Они также вкладывают значительные средства в обучение своих сотрудников распознаванию проблемных игровых форм поведения и способности давать советы.
Parmi les options politiques et économiques, les diplômés peuvent chercher à devenir des consultants en environnement ou des urbanistes pour donner des conseils sur les normes écologiques.	Среди политических и экономических вариантов выпускники могут стремиться стать консультантами по вопросам окружающей среды или градостроителями для консультирования по экологическим стандартам.
Nous vous remercions ainsi que les autres membres du Conseil d'avoir convoqué cette séance publique et de nous donner l'occasion de parler ici aujourd'hui.	Мы благодарим Вас и членов Совета за созыв этого открытого заседания и за предоставленную возможность выступить сегодня.
Pour donner suite à une décision du Conseil des ministres, un programme d'utilisation et de destruction des excédents de munitions est en cours d'élaboration.	В соответствии с решением совета министров в настоящее время разрабатывается программа утилизации и уничтожения излишков боеприпасов.
Je conseille personnellement à tout le monde de donner de l'huile de poisson aux porcelets et de commencer à le faire dès que possible.	Я лично всем советую давать рыбий жир поросятам и начинать это делать как можно раньше.
Le Conseil a recommandé l'organisation d'une réunion entre les membres du Bureau et les donateurs au cours de la troisième session de l'Instance permanente.	Совет рекомендовал провести в ходе третьей сессии Постоянного форума совещания между членами Совета и донорами.
La loi sur la prévention du blanchiment d'argent confère à l'autorité de supervision le pouvoir de bloquer des fonds pour donner effet aux résolutions du Conseil de sécurité.	В соответствии с законом о борьбе с отмыванием денег надзорный орган наделяется полномочиями на замораживание средств в целях выполнения соответствующих резолюций Совета Безопасности.
Le secrétariat prévoit d'organiser une réunion à la prochaine session du Conseil avec d'autres donateurs institutionnels afin d'aborder la question de l'amélioration de la synergie.	Секретариат планирует организовать на следующей сессии Совета совещание с другими донорскими организациями в целях рассмотрения вопроса об укреплении взаимоукрепляющих связей.
Je vous serais reconnaissant de bien vouloir porter la présente communication à l'attention du Conseil du développement industriel à sa vingt-sixième session, pour examen et suite à donner.	Был бы признателен за доведение настоящего сообщения до сведения двадцать шестой сессии Совета по промышленному развитию для рассмотрения и принятия соответствующего решения.
Aux termes de ses statuts, le Conseil se réunit au moins une fois par an pour donner des directives sur l'administration du Centre et sur son programme de travail.	В соответствии с Уставом Центра Совет управляющих собирается не менее одного раза в год и выносит руководящие указания по управлению работой Центра и выполнению его программы работы.
La MINUNEP conseille à l'équipe de pays des Nations Unies et aux donateurs de collaborer avec le Gouvernement pour intensifier les activités de développement dans la région du Terai.	МООНН рекомендует Страновой группе Организации Объединенных Наций и донорам взаимодействовать с правительством для расширения деятельности в целях развития в регионе Терай.
Donner rapidement et efficacement suite aux directives de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité est crucial pour faciliter l'application des accords de paix entre les parties à un conflit.	Решающее значение для поддержки деятельности по выполнению мирных соглашений между участниками конфликта имеет принятие быстрых и эффективных мер в ответ на решения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.
Les membres du Conseil ont encouragé le Gouvernement syrien à donner suite à la demande faite par le Gouvernement libanais de	Члены Совета рекомендовали правительству Сирийской Арабской Республики выполнить просьбу правительства Ливана

délimiter leur frontière commune et d'établir des relations diplomatiques.	о делимитации их совместной границы и установлении дипломатических отношений.
Il exhorte ces dernières à donner une prompte réponse à la proposition d'ordonnance faite par le Président du CNDD concernant la mise en place du Conseil national de transition.	Она призывает последних оперативно отреагировать на предложение Председателя НСДР об издании указа о создании Национального переходного совета.
La suite à donner aux sept autres recommandations dépendra en grande partie du résultat des échanges de vues avec le Conseil d'administration sur les grandes lignes du nouveau modèle d'activité.	Последующие меры в связи с остальными семью рекомендациями будут определены в основном по итогам обмена мнениями с Исполнительным советом по вопросу об основных чертах новой модели организации деятельности ФКРООН.
Nous avons tenu à donner une nouvelle fois la possibilité aux membres du Conseil d'exprimer leurs vues sur les nombreux aspects positifs des opérations de maintien de la paix.	Мы хотели бы предоставить членам Совета возможность высказать свое мнение в отношении многочисленных позитивных аспектов операций по поддержанию мира.
Le Conseil doit toujours résister à la tentation d'anticiper les résultats des efforts de médiation et donner aux médiateurs le temps et la marge de manœuvre nécessaires pour faire leur travail.	Совету надлежит постоянно избегать соблазна предопределить результаты посреднических усилий и предоставлять посредникам необходимые им время и свободу действий для выполнения их работы.
C'est ce que nous devons donner à nos frères et à nos sœurs.	Вот об этом мы и должны поведать нашим братьям и сестрам.
Le conseil public du village d'Akhna dans le district de Famagouste est prêt à donner son feu vert pour l'ouverture du parc de crocodiles sur son territoire.	Общественный совет деревни Ахна в районе Фамагусты готов дать добро на открытие парка крокодилов на своей территории.
Il pourrait vous donner des conseils pour choisir la couleur des murs.	Он даст полезные советы по выбору необходимого цвета для стен.
Dans la même résolution, le Conseil a engagé la communauté des donateurs à assurer au Haut Représentant toutes les ressources financières nécessaires pour l'aider à s'acquitter pleinement de sa mission.	В той же резолюции Совет Безопасности призвал сообщество доноров предоставить Высокому представителю все необходимые финансовые ресурсы для поддержки полного выполнения им своей миссии.
Parallèlement, l'Assemblée a encouragé le Conseil d'administration de l'Institut à poursuivre ses efforts pour élargir sa base de donateurs et augmenter encore les contributions au Fonds général.	Одновременно с этим Ассамблея призвала Совет попечителей Института продолжать его усилия по расширению донорской базы и дальнейшему увеличению объема взносов в Общий фонд.
Ils sont prêts pour revoir le plan et vous donner les derniers conseils.	Тогда они готовы представить вам план и провести окончательный инструктаж.
Chaque Partie devrait assurer un renforcement des capacités suffisant et donner des conseils appropriés pour aider les autorités et organes responsables à s'acquitter de leurs obligations en vertu du présent Protocole.	Каждой Стороне следует обеспечивать надлежащее наращивание потенциала ответственных органов и учреждений и предоставление им рекомендаций с целью оказания им помощи в выполнении ими своих обязанностей в соответствии с настоящим Протоколом.
Où vous allez tous les mois donner sa dose à votre beau-frère.	Где каждый месяц ваш зять получает от вас дозу.
Le Conseil a entamé des travaux pour donner suite à ces dispositions.	В ответ на принятие этих положений Совет начал соответствующую работу.
Peter veut vous donner une promotion à l'Autorité des Transports... Conseil.	Питер хочет выдвинуть вас в Совет по контролю... транзита.
Ici, j'essaye de vous donner des petits conseils.	Я просто пытаюсь вам дать несколько общих советов.
Pas plus tard qu'hier, le Conseil de sécurité a discuté des suites à donner à la mission en Afrique de l'Ouest et a appuyé ses recommandations.	Лишь вчера Совет обсуждал последующие шаги по итогам миссии в Западную Африку и поддержал ее рекомендации.

Cessons de donner des conseils à nos dirigeants d'aujourd'hui ou de demain.	Будем надеяться на просветление наших руководителей сегодняшних и грядущих.
Cerone commence par donner des conseils sur le comportement moral et social du musicien.	Во вступлении Череone дает рекомендации относительно этического и социального поведения музыканта.
Ils décident aujourd'hui de lui donner un petit frère...	В этот день он собирается подарить ей маленького...
Vous donner des conseils sur les options de votre plan.	Прошу Ваши советы в возможных вариантах планировки.
Le Conseil a remercié les donateurs des contributions qu'ils avaient versées et annoncées.	Совет выразил признательность донорам за внесенные и объявленные в Фонд взносы.
Les conseillers allemands et leurs homologues libanais ont conçu un projet pilote destiné à évaluer quelle était la capacité du Liban, avec l'aide des donateurs, à sécuriser sa frontière nord.	При содействии доноров немецкие консультанты разработали совместно с их ливанскими партнерами экспериментальный проект по оценке потенциала Ливана в области обеспечения безопасности его северной границы.
Nous avons donc décidé de leurs donner différents conseils via notre magazine.	Потому и решили обратиться к Вам с письмом через наш журнал.
Cette unité aura pour mission de conseiller le Secrétaire général et le Conseil de sécurité quant aux moyens de donner davantage d'efficacité au combat de la communauté internationale contre ces fléaux.	Эта группа будет представлять рекомендации Генеральному секретарю и Совету Безопасности по вопросу о более эффективных путях борьбы международного сообщества с бедствиями.
Afin de faciliter la tâche à celle-ci, on trouvera ci-après un exposé des arrangements envisagés pour donner au Président du Conseil économique et social les moyens de s'acquitter de ses fonctions importantes.	В целях оказания содействия работе Пятого комитета ниже приводится описание процедур обеспечения Председателя Экономического и Социального Совета ресурсами для выполнения важных функций Совета.
Puis don Juan me murmura à l'oreille un autre conseil.	Дон Хуан также начал шептать мне в другое ухо.
Mais il aurait pu au moins donner des conseils.	Ведь Вы могли помочь ему как минимум советами.
Je ne suis pas assez vieux pour donner des conseils aux jeunes.	Но я больше не молод и не могу дать совет молодежи.
Nous expliquerons les thérapies et vous donner des conseils tous les jours très pratique.	Мы покажем вам различные возможности лечения и дадим действенные советы на каждый день.
A cette époque, il ne servait qu'à donner des conseils au roi.	В самом начале парламент лишь давал советы королю.
On parlait, et après la semaine dernière, il pourrait vous donner des conseils.	Мы разговорились... Он может дать тебе пару советов на следующей неделе.
J'aimerais également exprimer mes remerciements et reconnaissance à mon frère, le docteur Mikhail Wehbe, pour la façon remarquable avec laquelle il a dirigé les travaux du Conseil le mois dernier.	Мне также хотелось бы выразить свои благодарность и признательность своему брату гну Михаилу Вехбе за выдающееся руководство делами Совета в прошлом месяце.
Je vais vous donner des conseils de prison.	Я поделюсь с вами тюремной мудростью.
Veillez donc à lui donner un bon conseil.	Будьте готовы помочь ей хорошим советом.
Et j'ai un conseil à vous donner.	У меня есть для вас маленький совет.
Le Conseil encourage les autorités de la Bosnie-Herzégovine à collaborer étroitement avec les institutions financières internationales et les donateurs en vue de mettre au point des réformes économiques et de les appliquer.	Совет настоятельно призывает власти Боснии и Герцеговины тесно сотрудничать с международными финансовыми учреждениями и другими донорами в подготовке и осуществлении экономических реформ.

Le Président du Conseil économique et social a demandé que ces recommandations de politique générale soient portées à l'attention de la Commission et que le nécessaire soit fait pour y donner suite.	Председатель Экономического и Социального Совета просил довести до сведения Комиссии эти рекомендации по вопросам политики и принять необходимые меры по их осуществлению.
Le Gouvernement n'est toutefois pas tenu de donner suite aux recommandations de ce conseil.	Однако правительство не обязано действовать в соответствии с рекомендациями Совета.
Les institutions financières internationales ont traditionnellement réglé ce problème en liant les droits de vote et la représentation à leurs conseils d'administration à la part du capital détenu par chaque donateur.	Международные финансовые учреждения традиционно решали проблему распределения бремени путем увязки голосов и представительства в своих советах с долей каждого донора в капитале.
Nous pouvons te donner des conseils professionnels de produit et les travailler pour vous.	Мы можем дать вам профессиональный совет продукта и портняжничать его для вас.
Je n'ai pas le droit de te donner des conseils.	Нет у меня права тебе советы давать.
Ainsi, ils peuvent donner des conseils sur l'alimentation pour améliorer la nutrition.	Именно там вам могут посоветовать продукты питания для повышения потенции.
Alors c'est le moment de donner des conseils.	Именно сейчас самое время получить рекомендации.
Cependant, je voulais vous donner un conseil très important.	В связи с этим хотелось бы дать Вам важный совет.
Il décide de demander quelques conseils à son frère.	Пусть обратится за консультацией к своему брату.
Certains frères ont pris l'initiative d'aller au Conseil de sécurité avant la tenue du Sommet.	Некоторые братские народы попытались обратиться к Совету Безопасности до проведения встречи на высшем уровне.
Le meilleur conseil qu'on puisse vous donner est de dresser une liste par ordre de priorité.	Следующим хорошим советом может стать составление списка приоритетных для Вас дел.
Aucune résolution ou décision n'a été présentée au Conseil pour suite à donner.	Никаких резолюций или решений для принятия Экономическим и Социальным Советом не представлялось.
Je propose maintenant... de renvoyer Évelyne de ce conseil et de donner son siège à Robert Axelrod.	Далее... предлагаю вывести из совета Эвелин Бенсон и передать её место Роберту Аксельроду.
Vous devez donner des conseils à l'imam de la mosquée et l'orienter vers la Sunna.	Вам необходимо искренне наущать того предводителя мечети и указать на путь Сунны.
Le Conseil doit donner au Secrétaire général toute la flexibilité qu'il requiert pour accomplir sa tâche.	Совет должен предоставить Генеральному секретарю всю необходимую гибкость для достижения поставленной задачи.
Le conseil de stabilisation et d'association examine périodiquement si la Serbie peut donner, à toutes les sociétés de la Communauté, accès aux procédures de passation des marchés publics dans ce pays.	Совет стабилизации и ассоциации периодически исследует возможности предоставления Хорватией доступа к конкурсной системе закупок в Хорватии для всех компаний Сообщества.
J'ai un conseil à te donner.	А у меня есть совет для тебя.
Un décorateur pourra également donner ses conseils.	В этом случае дизайнер тоже может подсказать вам советом.
Elle n'hésitera pas à lui donner des conseils pour s'améliorer.	Он обязательно даст вам советы по её улучшению.
Cependant il m'est difficile de vous donner des conseils précis pour plusieurs raisons.	Я не могу посоветовать конкретные группы по ряду причин.
Je vais quand même me risquer à te donner un conseil...	И всё же я рискну дать некоторые советы.
À cet effet, le Conseil, les organisations internationales et les donateurs devraient encourager l'usage des statistiques au service	В подтверждение признания вышеизложенного Экономическому и Социальному Совету и международным

d'une définition bien pensée des politiques et d'une bonne administration publique.	организациям и донорам надлежит поощрять использование статистических данных в поддержку разработки эффективной национальной политики и надлежащего государственного управления.
Donc je résisterai à la tentation de te donner des conseils paternels.	Так что не стану давать тебе отцовских советов.
La semaine dernière, tu envisageais de donner un rein... à ton frère.	Как на прошлой неделе ты предложил пожертвовать свою почку своему... своему брату.
Et nous tenons également à donner des assurances à ce sujet au Conseil.	Мы хотели бы заверить в этом и Совет.
Le conseil d'administration examinera prochainement la suite à donner à la situation ainsi créée.	В ближайшее время Совет рассмотрит надлежащие меры в связи с создавшейся ситуацией.
L'Assemblée invite la Banque de développement du Conseil de l'Europe à continuer de soutenir les projets humanitaires dans la région touchée par la guerre, en consentant des prêts ou des dons selon les besoins.	Ассамблея просит Банк развития Совета Европы продолжать оказывать поддержку гуманитарным проектам в затронутом войной регионе путем предоставления в случае необходимости займов или субсидий.
Il pourra examiner votre peau et vous donner des conseils sur mesure.	Он осмотрит вашу кожу и даст профессиональные рекомендации.
Je vais vous donner un conseil.	Сейчас я дам тебе полезный совет.
Parce que tu m'as donné le meilleur conseil qu'on aurait pu me donner.	Потому что ты дала мне самый лучший совет на свете.
Au fils des années je me suis fait donner des milliers de conseils.	За свою жизнь я получил тысячи советов.
Leur penchant à tout analyser leur permet de prendre des décisions justes et de donner des conseils très sensés.	Склонность к анализу позволяет им принимать правильные взвешенные решения и давать дельные советы.
Je ne peux que vous donner un conseil.	Все что я могу для Вас сделать это дать Вам совет.
Les conseils ci-dessous peuvent vous donner de bons conseils et vous conduire à la réussite.	Нижеприведенный совет может дать вам отличные советы и привести вас куспеху.
Je ne suis pas là pour donner des conseils et encore juger.	Я не берусь судить и давать советы.
Je suis toujours prêt à donner des conseils aux jeunes profs qui débutent.	А также всегда готовы выступить в качестве наставников для молодых начинающих предпринимателей.
Voila que Johnny voulait me donner des conseils...	Но хочется дать Анне небольшой совет...
Toujours prête à donner un conseil, un avis ou à tendre une main secourable.	Он был всегда готов помочь или дать хороший совет.
Nous nous préférons ne pas vous donner de conseils.	Поэтому мы предпочитаем не давать советов.
Donc je vais te donner un conseil.	Поэтому я дам тебе один бесплатный совет.
Le conseil d'administration de Wikimédia gère la fondation et supervise sa disposition et les sollicitations de dons.	Совет попечителей Фонда Викимедиа управляет организацией и осуществляет контроль за деятельностью по распределению и сбору пожертвований.
Et en plus de cela, les maîtres ascensionnés n'entreprennent pas de donner beaucoup de conseils.	И вдобавок вознесённые Мастера на самом деле не часто занимаются раздачей советов.
C'est à peu près le seul conseil que je puisse vous donner.	Это всё что я могу тебе посоветовать.

Quelle honte de donner un conseil pareil...	Ну как не стыдно с таким хорошим советом обращаться.
Il a affirmé que son organisation était un modèle pour de nombreuses organisations autochtones de toute l'Australie et qu'il lui avait été demandé de donner des conseils et d'expliquer son fonctionnement.	Его организация считается образцом для многих организаций коренных народов Австралии и к ней обращаются за советом и информацией о методах ее работы.
J'aurais pu donner Lucian au conseil.	Я предал бы Люциана суду Совета.
Le Conseil de sécurité doit donc donner suite sans délai aux recommandations dont nous sommes saisis.	Поэтому Совету Безопасности необходимо принять неотложное решение по представленным на наше рассмотрение рекомендациям.
Tu n'es pas venue ici pour me donner des conseils de grande soeur.	Ты не собиралась давать мне сестринский совет.
Alors c'est le moment de donner des conseils.	Ну а теперь пора и советы давать.
Donner des conseils ou de l'aide par rapport à une situation problématique.	Чтобы получить совет или помощь в волнующей проблеме.
Les membres du Conseil ont demandé aux donateurs bilatéraux et multilatéraux d'apporter leur assistance aux autorités centrafricaines afin de favoriser le retour de l'ordre constitutionnel et l'instauration d'une paix durable.	Члены Совета призвали двусторонних и многосторонних доноров оказывать помощь центральноафриканским властям в целях обеспечения восстановления конституционного порядка и прочного мира.
Le père et le fils, ainsi que deux frères, ne peuvent faire partie du conseil en même temps.	Никогда отец и сын или братья не могли одновременно быть членами правящего органа.
Aimez donner des conseils et conseiller les autres.	Любите давать советы и советы другим.
Et je veux donner mon ancien ordinateur à un frère.	У меня первый компьютер собрал брат.
En tant que distributeur numérique, nous pouvons te donner de nombreux conseils et outils.	Как у опытного поставщика услуг для цифровой продажи у нас есть много советов и инструментов для тебя.
Madame la Présidente, je ne prétends pas donner des conseils au gouvernement.	Но не хочу давать непрошеные советы правительству.
Je vais te donner un conseil prochaine fois... Parie sur moi.	В следующий раз ставьте на меня.
Le Conseil d'administration rencontre des représentants des donateurs au Fonds à ses sessions annuelles.	Совет проводит встречи с донорами Фонда на своих ежегодных сессиях.
La FSF peut vous donner des conseils sur la manière de procéder.	ФСПО может вас проконсультировать по этому вопросу.
Elle peut également vous donner des conseils sur le plan juridique.	Ведь проконсультировать можно и по юридическим вопросам.
Rien ne lui empêchait de donner des conseils.	Это не мешало ему консультировать от.
Moi je te conseil de donner vos deux noms à vos enfants.	Советую давать это имя вашим сынам.
Depuis que le Conseil d'administration a examiné le rapport précédent, l'UNICEF a poursuivi ses consultations avec le CCI sur le traitement de ses rapports et les procédures à appliquer pour y donner suite.	С момента представления последнего доклада ЮНИСЕФ продолжает вести диалог с ОИГ о порядке рассмотрения докладов и процедурах принятия последующих мер.
Le Groupe d'experts des EPE continuera de donner des conseils sur les méthodes et l'organisation.	Группа экспертов по ОЭРД будет продолжать обеспечивать методологическую и организационную ориентацию осуществляемой деятельности.
Le Prince William et son épouse n'ont jamais caché vouloir donner	Кейт Миддлтон и принц Уильям никогда не скрывали своего

un petit frère ou une petite sœur à George.	желания подарить маленькому принцу Георгу братика или сестренку.
J'ai tout de même demandé à ce frère de me donner des ouvrages sur l'Islam.	Поэтому я попросила его дать мне книги по исламу.
Dans cet article, nous essaierons de trouver des réponses à ces questions et de vous donner un certain nombre de conseils supplémentaires sur le fonctionnement le plus long et le moins fastidieux des puits.	В статье мы постараемся найти ответы на эти вопросы и дать ряд дополнительных советов по максимально долгой и беспроблемной эксплуатации колодцев.
Donner des conseils et des informations aux femmes et aux jeunes en est un autre.	Другое консультирование и информация для женщин и молодежи.
Mes frères ont commencé à me donner quelques tuyaux à propos du dessin et de la peinture.	Мои братья научили меня основам рисования и живописи.
Je vous ai amenés ici pour que mon vieil ami et protecteur Don Tommasino nous conseille.	Я хотел привезти тебя сюда... чтобы мой старый друг и защитник дон Томазино... мог дать нам совет.
Le psychoéducateur peut aussi donner des conseils ainsi que de l'information au regard du développement de l'enfant.	Инструктор физкультуры может также быть в состоянии обеспечивать обратную связь и рекомендации по развитию ребенка.
Un tel passage doit pouvoir être bien préparé et devrait donner lieu à un échange approfondi avec le Conseil de sécurité.	Такой переход должен быть подготовлен надлежащим образом и должен стать предметом углубленного обмена мнениями с Советом Безопасности.
Par cet exposé, je tâcherai de donner aux membres du Conseil une vue d'ensemble des affaires du Darfour.	В ходе этого брифинга я расскажу членам Совета об общем положении дел в Дарфуре.
Aussi le Canada demande-t-il instamment au Conseil d'examiner rigoureusement ce document et de donner suite à ses principales recommandations.	Канада настоятельно призывает Совет серьезно подойти к этому исследованию и действовать на основе его ключевых рекомендаций.
Une fois les programmes de formation finis, il convient d'aider les participants à appliquer les connaissances qu'ils ont acquises et de leur donner la possibilité d'obtenir des conseils et de mettre en commun leurs expériences.	После завершения программ обучения их участникам необходимо оказать поддержку в применении приобретенных знаний и дать возможность получить консультацию и обменяться опытом.
Il faut donner au Conseil cette possibilité.	Необходимо дать ему возможность для таких действий и решений.
Des agents de santé compétents peuvent donner des conseils sur le meilleur mode de contraception pour la mère qui allaite.	Подготовленные медработники могут рекомендовать наиболее оптимальные для кормящей матери противозачаточные средства.
Elle a noté avec satisfaction que le Tchad était prêt à adresser une invitation permanente aux procédures spéciales du Conseil des droits de l'homme et a recommandé au Gouvernement de prendre les dispositions nécessaires pour donner effet à cet engagement.	Она с удовлетворением отметила выраженную Чадом готовность направить постоянное приглашение специальным процедурам Совета по правам человека и рекомендовала правительству принять необходимые меры для реализации этого обязательства.
Le bureau a continué à suivre les procès dans les tribunaux et à donner des conseils juridiques à la population locale.	Отделение продолжало следить за ходом судебных процессов и оказывать правовую консультативную помощь местному населению.
Tout au long de l'année, le bureau en Colombie n'a cessé de donner au Gouvernement et aux parlementaires des conseils devant faciliter la mise en place d'un tel cadre conformément aux règles internationales.	В этом году отделение в Колумбии рекомендовало правительству и членам конгресса создать такую основу в соответствии с международными стандартами.

L'Assemblée a aussi prié le Secrétaire général de donner au Conseil toute l'assistance dont il peut avoir besoin.	Ассамблея просила также Генерального секретаря оказывать Совету любую необходимую ему помощь.
Il entend collaborer activement avec les organisations concernées et les donateurs potentiels à l'amélioration de ses cadres législatifs et de ses mécanismes opérationnels afin d'assurer l'application de toutes les dispositions pertinentes des résolutions du Conseil de sécurité.	Правительство будет активно взаимодействовать с соответствующими организациями и потенциальными донорами в целях укрепления своей законодательной базы и оперативных механизмов для обеспечения выполнения всех соответствующих требований Совета Безопасности.
Il avait pris des dispositions pour déjeuner à midi avec ses frères et leur donner son avis sur le baptême par Jean.	Он договорился встретиться со своими братьями на полуденной трапезе и высказать свое мнение относительно крещения у Иоанна.
Le Conseil constitutionnel ne devrait pas donner d'avis avant l'automne dans le meilleur des cas.	Решение третейский суд вынесет в лучшем случае к осени.
Pour donner aux collectivités plus de pouvoirs, on aurait peut-être besoin de revoir le fonctionnement des conseils nationaux de développement durable.	Задача укрепления человеческого потенциала может потребовать пересмотра методов работы национальных советов по устойчивому развитию.
Je serais ravie de vous faire partager mes connaissances dans la matière ainsi que de donner des conseils...	Я поделюсь с вами своим опытом в этой сфере и дам полезные советы...
Il a donc invité le Conseil des chefs de secrétariat à donner plus de détails sur cette question dans ses rapports.	В связи с этим Комитет предложил КСР более подробно освещать эти аспекты в своих докладах.
Ces consultations directes pourraient donner au Conseil une base plus saine et plus solide sur laquelle reposerait la légitimité de ses décisions.	Подобные прямые консультации могут создать более прочную основу для работы Совета и для укрепления легитимности принимаемых им решений.
Par conséquent, le Comité recommande de porter la question à l'attention du Conseil d'administration, pour suite à donner.	Группа рекомендует соответственно передать этот вопрос на рассмотрение Совета управляющих для принятия надлежащих мер.
Comme si j'étais en mesure de donner des conseils à qui que ce soit dans ce domaine.	Сейчас сама могу кого угодно консультировать в этой сфере.
La Conférence et le Conseil exécutif peuvent recommander à l'Assemblée générale des Nations Unies de demander à la Cour internationale de Justice de donner un avis consultatif sur tout point de droit entrant dans le cadre des activités de l'Agence.	Конференция и Исполнительный совет могут рекомендовать Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций просить Международный Суд дать консультативное заключение по любому возникающему правовому вопросу в рамках деятельности Агентства.
Le Groupe de travail sera invité à passer en revue les progrès réalisés et à donner des conseils selon qu'il conviendra.	Рабочей группе будет предложено провести обзор достигнутого прогресса и представить соответствующие руководящие указания.
Père et fils, ou deux frères, ne pourront pas à la fois être membres permanents du Conseil d'État.	Никогда отец и сын или братья не могли одновременно быть членами правящего органа.
Votre fournisseur de soins de santé pourra vous donner des conseils sur la réduction du stress et les méthodes de relaxation.	Врач даст вам советы и рекомендации в отношении методик релаксации и снижения уровня стресса.
Le rôle d'un avocat ne consiste pas uniquement à vous donner des conseils quant aux procédures légales de divorce.	В обязанность судьи не входит юридическое консультирование по бракоразводным процессам.
Ces nombres de voix sont également pris en compte pour déterminer la représentation des donateurs au Conseil d'administration.	Эти доли являются также фактором определения представительства доноров в Исполнительном совете Фонда.
Désormais, le Conseil de l'Europe est prêt à donner suite, au niveau européen, en faisant appliquer les principes pertinents.	Сейчас Совет Европы готов к последующей деятельности по утверждению соответствующих принципов на европейском уровне.

Le Conseil engage les donateurs à continuer de subordonner leur assistance à la mise en oeuvre de réformes concrètes dans des secteurs précis.	Совет настоятельно призывает доноров продолжать обусловливать выделение их помощи необходимостью осуществления реальных и наполненных конкретным содержанием реформ.
Le Conseil devrait systématiquement donner suite à ses décisions et vérifier que le soutien nécessaire est assuré pour mettre en oeuvre ses décisions.	Совет должен систематически следить за выполнением своих решений и обеспечивать необходимую поддержку в деле осуществления этих решений.
Le Conseil devrait également donner aux opérations de maintien de la paix la possibilité de présenter aux États des demandes de traçage de ces armes.	Совет также должен обеспечить операциям по поддержанию мира возможности для направления запросов об отслеживании в отношении этих вооружений.
Ensuite, un groupe de travail des programmes a été constitué pour aider le Conseil norvégien de l'éducation à donner effet à la réforme.	Впоследствии для оказания Норвежскому совету по вопросам образования помощи в реализации изменений была создана Группа по учебной программе.
Ces groupes offrent un forum pour donner et recevoir des conseils et constituent un endroit sûr pour exprimer ses sentiments et partager ses expériences.	Эти группы предлагают форум для предоставления и получения советов и обеспечивают безопасное место для выражения чувств и обмена опытом.
Le Conseil de sécurité peut, à tout moment, y donner accès aux représentants autorisés d'autres Membres des Nations Unies.	Совет Безопасности может в любое время разрешать доступ к этому отчету уполномоченным представителям других членов Организации Объединенных Наций.
Vos professeurs en permanence suivre vos progrès tout au long de vos cours d'anglais et de donner des commentaires et des conseils réguliers.	Ваши преподаватели будут постоянно следить за вашим прогрессом на протяжении всего курса английского языка и дать регулярную обратную связь и консультации.
C'est un plaisir de servir de cette façon et de donner aux autres l'occasion de rendre service aux frères et sœurs sourds.	Мне приятно выполнять это служение и предоставлять другим людям возможность служить нашим глухим братьям и сестрам.
Le Conseil a invité instamment le Gouvernement iraquien à prendre des mesures concrètes pour donner suite aux conclusions et recommandations formulées dans les rapports d'audit afin de veiller à ce que les ressources provenant du pétrole soient mieux protégées.	Совет настоятельно призвал правительство Ирака предпринять конкретные шаги по реализации выводов и рекомендаций ревизии в интересах обеспечения более надежной защиты нефтяных ресурсов.
Ils ont pour objet de donner des conseils aux États en matière législative et ne constituent pas une loi type.	Они предназначены для оказания консультативной помощи государствам в решении законодательных вопросов и не представляют собой типового законодательства.
L'Assemblée générale et, le cas échéant, le Conseil de sécurité pourraient être priés de donner suite à cet engagement.	С просьбой принять меры в соответствии с этим обязательством государства могли бы обратиться к Генеральной Ассамблее или в Совет Безопасности.
Le Conseil d'administration a établi des règles concernant certains types de perte qui ne peuvent donner lieu à indemnisation.	Совет управляющих принял ряд решений о некомпенсируемости некоторых видов потерь.
Jusqu'à présent, l'Assemblée générale a pu examiner le rapport du Conseil et y donner suite dans les délais impartis.	Пока что Ассамблее удавалось рассматривать доклады Совета в отведенное для этого время.
Le Conseil a adopté le rapport du groupe de discussion à composition non limitée et prié le Directeur général de donner suite aux recommandations formulées.	Совет одобрил доклад дискуссионной группы открытого состава и просил Генерального директора принять меры по выполнению ее рекомендаций.
Le Conseil salue également les résolutions de la Conférence de Goma et appelle les autorités compétentes à donner suite aux recommandations qui leur ont été adressées.	Совет также приветствует принятые на Конференции в Томе резолюции и призывает соответствующие власти действовать в соответствии с адресованными им рекомендациями.
Après avoir réussi l'examen de qualification, ils entrent officiellement en thèse Tout au long du programme, les conseillers pédagogiques travaillent en étroite collaboration avec les étudiants pour donner	После прохождения квалификационного экзамена они формально входят в диссертацию На протяжении всей программы консультанты факультета тесно сотрудничают со

des conseils et des orientations sur les cours et le développement de la recherche.	студентами для предоставления консультаций и рекомендаций по курсовой работе и разработке исследований.
Ce programme a permis de donner des conseils d'experts et de faciliter plusieurs séries de négociations sur des accords bilatéraux d'investissement.	В рамках программы предоставлялись квалифицированные консультативные услуги и оказывалась помощь в организации нескольких раундов переговоров по разработке двусторонних инвестиционных договоров.
L'Union européenne encourage le Conseil de sécurité à poursuivre ses efforts continus pour donner de l'élan à la mise en oeuvre au niveau opérationnel.	Европейский союз призывает Совет Безопасности неукоснительно прилагать усилия и давать импульс к осуществлению Программы на оперативном уровне.
Le Conseil est disposé à donner suite aux recommandations de la Commission et à les mettre en œuvre, le cas échéant.	Совет готов надлежащим образом принять к сведению и выполнить рекомендации Комиссии.
Malgré ceci, nous avons collectivement décidé de ne pas donner suite à un cas de non-respect aussi flagrant de la volonté du Conseil de sécurité.	Однако мы приняли коллективное решение не предпринимать действий в связи с этим грубым отказом выполнить рекомендации Совета Безопасности.
Il incombe maintenant au Conseil de mener à bien la tâche immense qui consiste à leur donner un plus grand contenu et davantage de consistance.	Сейчас Совету необходимо выполнить огромную работу по наполнению этих принципов большим содержанием и их укреплению.
Il me fera plaisir de vous donner des informations et des conseils au sujet de ma ville et pour de courtes excursions près d'Athènes.	Это будет мое удовольствие дать вам информацию и советы о городе и за короткое экскурсий в районе Афин.
En conséquence, le Nigéria appuie l'appel que le Groupe a lancé aux donateurs internationaux pour qu'ils envisagent de soumettre au Conseil de sécurité, dans les délais les plus brefs, un programme complet pour le financement du développement de la région.	Поэтому Нигерия поддерживает призыв Группы к международным донорам рассмотреть вопрос о представлении Совету Безопасности в кратчайшие сроки всеобъемлющей программы финансирования развития в регионе.
Elle a pour fonctions de donner aux ministres des conseils stratégiques sur la génétique humaine et, en particulier, sur les questions sociales et éthiques.	В его задачу входит консультирование министров по проблемам генетики человека с уделением особого внимания социальным и этическим вопросам.
Les centres peuvent donner des conseils sur les possibilités offertes par les établissements d'enseignement et sur les contrats offerts par les entreprises.	Центры могут предлагать консультации по возможностям учебных заведений и по каналам контактов с предприятиями.
Le Conseil de sécurité a été poussé à donner un appui juridique à des décisions de nature hégémonique et arbitraire venant de la puissance dominante.	Совет Безопасности заставили оказать законную поддержку гегемонистским и произвольным решениям в интересах ведущей державы.
Le Gouvernement apprécie les conseils que l'ONUDI continue à lui donner sur la manière de remplir les conditions de financement dans ces deux domaines.	Правительство Лесото высоко ценит рекомендации Организации о путях удовлетворения потребностей в финансировании этих областей.
Le Conseil national pour la coopération avec le TPIY a décidé de donner au Bureau du Procureur du TPIY un accès généralisé aux archives serbes.	Национальный совет сотрудничества с МТБЮ решил предоставить Канцелярии Обвинителя МТБЮ доступ к сербским архивам.
Le PRAC recommande que les professionnels de santé reçoivent des supports pédagogiques pour les médicaments oraux et les conseils à donner en conséquence aux patients.	Медицинские работники должны быть обеспечены учебными материалами для пероральных лекарств и соответствующим образом консультировать пациентов.
Afin d'accomplir des missions, le conseil de sécurité doit donner son accord. l'ONU n'étant pas un gouvernement mondial il ne peut légiférer.	Что ООН делает для обеспечения мира.Организация Объединенных Наций не является всемирным правительством и не принимает законов.
Le Conseil s'inquiète que les autorités compétentes de Bosnie-Herzégovine n'aient pas pris les mesures requises pour donner suite aux décisions de refuser la certification.	Совет Безопасности выражает обеспокоенность неспособностью компетентных властей в Боснии и Герцеговине принять надлежащие меры по осуществлению решений об отказе в сертификации.

Dans la même résolution, le Conseil a prié le Haut-Commissaire de prendre des mesures complémentaires propres à donner effet aux recommandations du Corps commun d'inspection en vue d'améliorer à tous les niveaux l'équilibre géographique dans la composition du personnel du Haut-Commissariat.	В этой же резолюции Совет просил Верховного комиссара принять дальнейшие меры по осуществлению рекомендаций Объединенной инспекционной группы в целях улучшения географической сбалансированности кадрового состава ее Управления на всех уровнях.
Le Conseil de sécurité appelle en outre à cet égard les autorités congolaises à accélérer l'intégration des forces armées de la République démocratique du Congo, et encourage la communauté des donateurs à apporter de manière coordonnée son aide financière et technique à cette tâche importante.	В этой связи Совет Безопасности призывает далее конголезские власти ускорить процесс объединения вооруженных сил Демократической Республики Конго и рекомендует сообществу доноров оказывать скоординированную финансовую и техническую помощь в решении этой важной задачи.
La présence de ce Conseil va donner à l'échelle nationale plus de poids à l'enseignement professionnel et susciter plus d'intérêt pour la formation permanente.	Деятельность Совета будет способствовать повышению статуса профессионального образования и росту интереса на национально уровне к системе пожизненного обучения.
Nous remercions le Président de nous donner l'occasion d'intervenir devant le Conseil de sécurité dans le cadre de ce débat mensuel sur la situation au Moyen-Orient.	Я хочу поблагодарить Председателя за предоставленную нам возможность выступить в Совете Безопасности в рамках проводимого каждый месяц обсуждения вопроса о положении на Ближнем Востоке.
Les organes d'État sont tenus d'examiner les recommandations du Conseil des ethnies et des Commissions de l'Assemblée nationale et de donner une réponse.	Государственные органы обязаны изучать предложения Совета Национальностей и комиссий Национального Собрания и отвечать на них.
L'un des rôles majeurs de la Commission de consolidation de la paix est de donner des conseils à l'Assemblée générale et au Conseil de sécurité.	Одной из главных задач Комиссии по миростроительству является вынесение рекомендаций Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности.
De mon côté, je compte donner en temps voulu au Conseil le nom de la personne dont je présente la candidature au poste de procureur du Tribunal international.	В случае положительного решения я намерен в надлежащее время представить Совету предлагаемую мною кандидатуру на должность Обвинителя Международного трибунала.
Les volontaires reçoivent au moment du recrutement une formation de base sur la manière de donner des conseils, puis subissent une formation intense une fois tous les trois mois.	Добровольцы после набора получают базовую подготовку по проведению консультаций и затем проходят интенсивное обучение на семинарах один раз каждые три месяца.
Ce conseil consultatif qu'il est proposé de créer cherchera à concilier les vœux des donateurs et la nécessité de maintenir une harmonie architecturale dans un environnement non commercial.	Предлагаемый консультативный совет будет стремиться обеспечить баланс между пожеланиями доноров и необходимостью сохранения архитектурной целостности в некоммерческом окружении.
Le Conseil est aussi habilité à donner des opinions et à faire des propositions sur le contenu des programmes des chaînes publiques de radio et de télévision.	Совет также имеет право высказывать соображения и вносить предложения о содержании программ государственного радио и телевидения.
Seul un professionnel de la santé peut vous donner des conseils médicaux après vous avoir consulté et obtenir des précisions sur l'état de santé de votre enfant.	Только медицинский работник может дать вам медицинскую консультацию после общения с вами и сбора детальной информации о вашем состоянии.
Je présenterai prochainement au Conseil de sécurité les vues du Comité concernant le rapport, ainsi que toute mesure prise pour donner suite aux recommandations qui y figurent.	Я намерен в кратчайшие сроки представить Совету Безопасности мнения членов Комитета по этому докладу и в отношении любых последующих мер в связи с содержащимися в нем рекомендациями.
Merci de me donner la marche à suivre pour notre frère haïtien.	Спасибо вам за личный вклад в развитие нашей родной Хакасии.
D'autre part, le Ministère tire avantage des conseils et de l'assistance technique de la communauté internationale pour donner un coup de pouce à sa prestation de services.	Для расширения своих возможностей в области предоставления услуг Министерство также привлекает международных консультантов и техническую помощь.
La Mission continue de donner des conseils quant à la constitution des archives de la Commission électorale nationale et au	Миссия продолжает оказывать консультативные услуги Комиссии по вопросам создания архивов и укрепления

renforcement des capacités pour le court et le moyen terme.	потенциала в ближайшей и среднесрочной перспективе.
Jessica s'isole avec Jessy et tente de lui donner quelques conseils.	Мэтт встречается с Джессикой и дает ей несколько дельных советов.
nous aussi, nous devons donner notre vie pour nos frères.	И мы тоже должны быть готовы отдать жизнь за братьев.
En même temps, en tant que Conseil de sécurité, nous devons donner la preuve de notre détermination de soutenir la pleine mise en oeuvre de l'Accord de Lusaka.	В то же время в качестве членов Совета Безопасности мы должны продемонстрировать нашу решимость оказать всестороннюю поддержку осуществлению Лусакского соглашения.
Ce conseil aurait pour mission de donner son avis au Secrétaire général sur l'emploi des fonds, par l'intermédiaire de l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime.	Мандат совета попечителей будет заключаться в представлении Генеральному секретарю рекомендаций в отношении использования средств через Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.
Le Groupe de travail souhaitera peut-être donner des conseils sur la mise en œuvre des activités de renforcement des capacités susmentionnées et sur les mesures à prendre pour promouvoir le rapport de Belgrade.	Рабочая группа может пожелать дать руководящие указания в отношении проведения вышеупомянутых мероприятий по наращиванию потенциала и дальнейших действий в рамках подготовки доклада для Белградской конференции.
Je vais te donner un conseil que j'ai souvent entendu étant plus jeune	Позволь дать тебе напоследок совет который я слышал много раз пока рос.
Ce groupe est chargé de donner des conseils dans le domaine de l'égalité entre les hommes et les femmes et peut prendre l'initiative d'organiser des réunions avec le Conseil.	Группа также должна предоставлять консультации по вопросам равенства мужчин и женщин и может выступать с инициативами о встречах с Советом.
Il a un frère Don Swayse qui est également acteur.	Один из его младших братьев Дон Суэйзи тоже актер
Il y a de mauvais conseils que seule une honnête femme peut donner...	Бывают плохие советы, которые может дать только хорошая женщина.
Nous allons vous donner quelques petits conseils pour que la fête soit réussie.	Предлагаем вам несколько простых советов, чтобы любой праздник удался.
Trouvez une experte qui est en mesure de vous donner de bons conseils	Найдите опытного человека, способного дать вам хороший совет.
"J'écris pour te donner des nouvelles"et te demander conseil.	Пишу, чтобы рассказать последние новости и попросить совета.
Dans une déclaration à la presse, le Conseil a demandé l'arrêt immédiat des combats et a invité instamment la communauté des donateurs à accroître l'assistance économique et humanitaire qu'elle fournit.	В заявлении для печати Совет призвал незамедлительно прекратить боевые действия и настоятельно призвал сообщество доноров оказать экономическую и гуманитарную помощь и увеличить ее объем.
Pour résumer et donner quelques conseils utiles pour toute occasion	Обобщим и дадим несколько полезных советов на любой случай
Nous sommes conscients de cela et aimerions donc donner quelques conseils.	Мы это понимаем, и поэтому хотим дать несколько полезных советов.
Il est impossible de donner des conseils si vous ne comprenez pas.	Неправильно давать советы, если ты в этом не разбираешься.
Son frère, le conseiller municipal Doug Ford, sera candidat à sa place.	Вместо него на выборы пойдет его старший брат Даг Форд.
Écoute, ce n'est pas à moi de te donner des conseils.	Я понимаю, давать тебе советы совершенно не мое дело.
Le fait d'apporter un concours ou de donner des conseils à cette fin.	оказание с этой целью содействия в виде помощи или советов.
Le Conseil d'administration a pour mandat de donner au Secrétaire général des avis sur la gestion du Fonds, par l'intermédiaire du Haut-	Мандат Совета попечителей предусматривает консультирование Генерального секретаря через Управление Верховного

Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme.	комиссара по правам человека в вопросах управления Фондом.
Okay, je dois donner tous mes conseils paternels pendant cette promenade.	Так, мне нужно дать все отцовские наставления на этой прогулке.
Rien n'est plus délicat que de donner des conseils sur l'éducation.	Нет ничего более сложного, чем давать советы по воспитанию детей.
Tu pourrais au moins me laisser te donner un minimum de conseils.	По крайней мере, мы можешь позволить дать тебе небольшой совет.
Conseils sur le livre de Noël Les plus beaux livres à donner	Советы по рождественским книгам Самые красивые книги для раздачи
Plus que jamais, j'avais besoin des conseils de don Juan.	Более чем когда-либо я стал нуждаться в совете дона Хуана.
Seul un professionnel pourra donner des conseils qui conviennent à votre enfant.	Лишь профессионал сможет дать советы, подходящие именно вашему ребенку.
donner des conseils d'expert sur l'application pratique des principes de conception environnementale	дать экспертную консультацию по применению принципов экологического проектирования на практике
Vous ne devez donner un conseil à personne excepté à votre partenaire.	Так же не следует давать советы никому, кроме вашего партнера.
Si le patient recoit un don de cellules souches d'un frère ou d'une soeur	Если пациент получает пожертвование от стволовых клеток у брата или сестры
donner des conseils d'expert sur la durabilité dans l'environnement bâti	дать экспертную консультацию по вопросам устойчивости в построенной среде
Le meilleur conseil à donner est de bien étudier l'offre de prêt.	Самый верный способ, это детально изучить предложение займа.
Nous allons tâcher de vous donner des conseils simples mais utiles.	Тогда мы с радостью поможем вам простыми, но полезными советами.
Lorsque l'on demande à des experts internationaux de donner des conseils et de fournir des services sur le terrain, l'équilibre et la représentation géographiques devraient être prises en compte.	При использовании на местах консультативной и практической помощи международных экспертов следует учитывать географическое равновесие и представительство.
Les résultats des initiatives locales permettent au Fonds de donner des conseils pratiques fondés sur les faits en appui aux efforts déployés par les gouvernements nationaux pour mettre en œuvre des stratégies de décentralisation.	Опыт деятельности на местах позволяет ФКРООН посредством основанных на фактических данных консультаций по вопросам политики оказывать поддержку национальным правительствам в их усилиях по введению в действие стратегий децентрализации.
Je veux te donner des conseils qui pourront sauver la vie de bons gars.	Просто хочу дать совет, который может спасти жизнь хороших людей.
Malgré tous les bons conseils qu'elle avait pu me donner.	Не счесть всех добрых советов, которые он дал мне.
Le Conseil peut, sur sa propre initiative, donner un avis au gouvernement sur la mise en œuvre des programmes ou plans d'action ayant un caractère économique, social ou environnemental.	Совет может представлять правительству свое заключение об исполнении планов или программ мероприятий экономического или социального характера.
Pour terminer, j'aimerais donner quelques petits conseils aux futurs indépendants	И напоследок, хотелось бы дать небольшие рекомендации для будущих руководителей
Il est donc très difficile de leur donner des conseils dans ce domaine.	Поэтому давать им какие-либо советы в этой области весьма затруднительно.

Il m'arrive même parfois de donner des conseils aux chefs avec qui je travaille !	Иной раз даже могу давать советы молодым режиссерам, с которыми работаю.
Steven, je te considère comme un fils et je veux te donner un conseil sincère.	Стивен я отношусь к тебе как к сыну. и хочу дать тебе кое какой совет.
Tu es nouvelle sur le site donc je vais te donner quelques conseils.	Вы недавно на нашем сайте, поэтому позвольте дать вам несколько советов.
Et je l'ai appris à la dure, je n'ai pas de conseil à donner.	И я узнал трудный путь Не давать советы в таких ситуациях.
Donner des conseils juridiques sur les partenariats avec le secteur privé	предоставления юридических консультаций относительно партнерств с частным сектором
Tu l'avais jusqu'au bout des ongles, prête à te donner conseil.	Она была прямо на кончиках твоих пальцев, готовая давать тебе советы.
Notre conseil aux frères est donc de ne pas aller à l'université.	Мой совет абитуриентам - никогда не поступать к нам в университет.
Il est important de discuter avec un conseiller expérimenté dans le domaine des donateurs.	Однако обязательно поговорите с консультантом, имеющим опыт работы с донорами.
Mais avant de vous les montrer, j'aimerais vous donner un petit conseil...	Прежде чем мы дадим Вам рекомендации, хотелось бы немного рассказать...
Ne tentez pas de le raisonner ou de lui donner des conseils.	Не ждите, что он сможет вас утешить или дать совет.
Qui n'a aucun pouvoir à part celui de donner des conseils.	У него нет иных полномочий, кроме права давать рекомендации.
Ils sont toujours là pour nous donner des conseils ou être a l'écoute.	Они всегда рядом, чтобы дать мне совет или просто выслушать меня.
Les conseils suivants vous aideront à donner à votre bébé un bon départ dans la vie	Подсказки ниже помогут вам дать вашему ребенку хороший старт в жизни.
Quels conseils pourriez-vous donner pour mener une recherche de façon efficace ?	Какие рекомендации вы могли бы дать для эффективного поиска информации?
Vous pourrez également donner à votre client de meilleurs conseils de cette façon.	Таким образом, вы также сможете дать своему клиенту лучшие советы.
C'était certainement le meilleur conseil qu'il pouvait lui donner.	Это без сомнений наилучший совет, который он мог ему дать.
L'organisme national de contrôle pertinent devrait donner des conseils et des avis sur	Соответствующему национальному регулирующему органу следует предоставлять рекомендации и консультации по
Tout conseil que vous pourrez me donner sera très apprécié.	Какие бы советы вы можете дать мне будет высоко ценится!
Le seul conseil qu'on peut te donner est d'aller voir un médecin.	Единственное что Вам можно посоветовать, это обратиться к врачу.
J'imagine qu'il veut nous donner des conseils avant notre départ.	Я думаю, это должно нам придать дополнительной уверенности перед выездом.
Il faudrait être sur place pour donner des conseils précis.	Они должны быть на местах, чтобы быть в состоянии давать советы.
Je n'ai pas de conseils à donner car les gens n'écoutent pas.	Ненавижу давать советы, потому что люди все равно их не слушают.

Je veux, à l'occasion du conseil européen de décembre, donner une impulsion à une industrie européenne, mettre en oeuvre des programmes structurels et progresser vers l'Europe de la Défense.	Я хотел бы приурочить декабрьский саммит Совета Европы к обсуждению нового импульса для европейской индустрии и реализации структурных программ по повышению обороноспособности.
Par contre, je pourrais te donner quelques conseil qui m'ont aidé.	Но я могу дать несколько советов, которые помогли мне.
Je suis fière de pouvoir leur donner de bons conseils.	Меня наполняет гордость, если удается дать им хороший совет.
Son frère a egalement herité de dons magiques.	Ибо она тоже унаследовала дар ведьмовства.
Vous devriez vous renseigner un peu mieux avant de donner des conseils.	Вам следует лучше изучать вопрос, прежде чем давать советы.
J'aime leur donner des conseils et les voir évoluer.	Нравится... давать им советы и видеть, как это им помогает.
Si tu es ma fille, tu dois me permettre de te donner un conseil.	Если ты теперь моя дочь, позволь иногда дать тебе совет.
Tu seras trop occupée pour donner des conseils non sollicités.	Ты будешь слишком занята, чтобы давать ненужные советы.
L'entretien est gratuit et vous ne devez pas à donner votre nom aux conseillers.	Консультация бесплатна, а консультанту вы не обязаны сообщать свою фамилию.
Dans l'impartialité, tu peux être un peu rapide pour donner des conseils.	По правде говоря, ты можешь иногда слишком быстро давать советы.
Personne d'autre n'est allé Suède et peut me donner quelques conseils?	Кто-нибудь въехал в Таиланд и может дать мне несколько советов?
Il passait un heure par jour au studio pour nous donner des conseils.	Она каждый день приходила в студию, чтобы дать совет.
Nous pensons que le Conseil devrait donner son accord dès que possible.	Считаем, что Совету следует санкционировать ее как можно скорее.
Le Conseil des visiteurs officiels peut prendre la défense des détenus hospitalisés d'office et les assister lors du réexamen de la Commission de recours ou bien pour faire donner suite à une plainte.	Совет официальных посетителей может выступать в защиту интересов недобровольно госпитализированных пациентов и помогать им при освидетельствовании в СВПО или в рассмотрении любой жалобы.
Donner des conseils précis sur le dosage de l'insuline est impossible.	Дать какие-то точные рекомендации по дозировкам инсулина невозможно.
Les conseils suivants pourront vous aider à donner des cours magistraux efficaces	Нижеследующие советы помогут вам выбрать качественные образовательные курсы
Pour le conseil gratuit que je vais maintenant te donner.	Потому что, я собираюсь дать Вам бесплатный совет.
Apprenez à écouter vos proches, ils peuvent vraiment donner de bons conseils.	Научитесь прислушиваться к близким, они действительно могут дать дельный совет.
Donner des conseils n'aide pas seulement la personne qui l'obtient	Предоставление совета не просто помогает человеку, который его получает
Pouvez-vous me donner des conseils pour la lettre de réclamation?	Могли бы вы мне подсказать текстовку искового заявления?
Au plaisir de te donner des conseils si tu as besoin.	Я с радостью дам тебе совет, если ты в нем нуждаешься.
Le Conseil insiste sur la nécessité de veiller à mieux coordonner les initiatives des donateurs afin de faire le meilleur usage des ressources disponibles et encourage les donateurs partenaires à verser les contributions annoncées en temps voulu.	Совет Безопасности подчеркивает необходимость обеспечить более тесную координацию инициатив доноров для оптимального использования имеющихся ресурсов и призывает партнеров из числа доноров своевременно вносить объявленные ими взносы.

Ce n'est pas l'impression que je voulais donner à mon futur beau-frère.	Это не то впечатления, которое я хочу произвести на своего будущего шурина.
Si je peux te donner un conseil, ne reparle plus à Carola.	Послушай моего совета, не ходи больше к Кароле.
Papa, tu as toujours été là pour me donner des conseils.	Пап, ты всегда был готов помочь мне советом.
J'aimerais vous conseiller de donner une copie de votre contrat à Norma Wilcox.	Я хотел бы сказать Вам, чтобы Вы отнесли копию своего полиса Норме Уилкокс.
À partir de cet échange préliminaire avec la Commission, le Conseil sera alors mieux placé pour donner son avis sur la capacité et l'aptitude de la Commission à s'occuper d'un nouveau pays.	На основе предварительного обмена мнениями с Комиссией Совету будет легче сформировать свое мнение о потенциале и способности Комиссии рассмотреть кандидатуру новой страны.
Je devais vous donner à mon frère ou vous tuer.	Я обещал убить тебя, если не выйдешь за моего брата.
se serait plus facile de te donner des conseils.	Будет намного легче давать вам советы.
Quel conseil je donnerais à un frère dans une situation pareille ?	Какой совет они дали бы другу в подобной ситуации?
Je l'appellerai avant le match pour lui donner quelques conseils.»	Надо будет перед игрой взять у него пару консультаций».
Si vous avez le temps de me donner des conseils.	Если у вас будет время, вы мне дадите совет.
Ce sont les pires conseils que l'on puisse donner.	И это самые ужасные советы, которые им можно дать.
Alors je n'ai qu'un conseil à te donner Anonyme satanas.	Я давал вам рекомендации в анонимном опоросе.
Angelina Jolie a un excellent conseil à donner à ses filles	Анджелина Джоли дала лучший совет своим дочерям
Nous allons vous donner des conseils et des suggestions à votre arrivée.	Я буду давать тебе некоторые советы и подсказки, пока ты будешь здесь.
Je vois pourtant plein de Youpreneurs donner des conseils très théoriques.	Такие специалисты дают очень много теоретических советов.
Quels conseils soins pourriez-vous donner pour la maison au quotidien ?	Какие рекомендации вы можете дать по ежедневному уходу за руками?
Et le Conseil Municipal est prêt a donner son accord	А совет города уже готов дать разрешение
Écouter et donner des conseils sont les principaux atouts d'un psychologue.	Выслушать и дать профессиональный совет - главная задача психологов.
Sans les conseils de mon frère, je ne serais pas celui que je suis.	Без руководства своего брата, я был бы совсем другим человеком.
Donner des conseils là où l'on prévoit des problèmes potentiels.	предоставление консультаций в случаях возникновения потенциальных конфликтных ситуаций.
Je vais vous donner un bon conseil, Brian Clough.	Я тебе дам один хороший совет, Брайан Клаф.
Il pourrait toujours donner des conseils ce qu'il faut faire où.	Он всегда может посоветовать, что и как нужно делать.
Une grande partie de votre fonction consiste à donner des conseils.	Часть их роль состоит в том, чтобы давать советы.
Donner un bon conseil à celui qui en a besoin.	Дайте хороший совет тому, кто в этом нуждается.

Quels conseils avez-vous à donner aux citoyens afin de réduire leur consommation de plastique ?	Какой совет вы можете дать нашим горожанам по уменьшению потребления пластика?
La police locale peut aussi donner des conseils sur la meilleure manière de positionner une caméra.	Руководство местной полиции также может помочь с советами, где лучше установить камеру.
Il pourra vous donner des conseils et vous aider à ne rien oublier.	Они смогут дать вам совет, а также помогут не сбиться с пути.
Donner des conseils sur comment garder une perruque propre et beau	Консультации о том, как сохранить парик чистым и красивым
Je tente de donner des conseils à Soeur Mary Cynthia	Я пытаюсь дать совет сестре Марии Синтии.
Tu vas me donner un conseil sur le lâcher prise?	Ты собираетесь дать мне лекцию о том как отпустить его?
Deuxièmement, les gens se sont vraiment donner des conseils très intéressants.	Во-вторых, люди действительно дают друг другу очень интересные советы.
Je ne suis pas en droit de donner des conseils politiques aux Serbes du Kosovo.	Я не имею права давать каких-то политических советов косовским сербам.
Mais comme le patient demande conseil à la pratique, je peux donner l'exemple suivant.	Но так как больная просит совет из практики, могу привести следующий пример.
Je pourrais te donner des conseils De ce à quoi tu dois faire attention par ici	Я бы дал тебе пару советов по поводу того, чего стоит остерегаться.
Oui et vos gens seront là pour donner des conseils.	Да, и ваши люди будут там в качестве советников.
Et je n'ai pas trop de mal à lui donner... de mauvais conseils.	Так что, мне не так сложно дать ему... неправильные советы.
Les dauphins que vous trouverez seront parfois vous donner des conseils.	Дельфины, которые вы найдете иногда дать вам подсказки.
Ce sont des personnes sociables qui aiment donner des conseils aux autres.	Это общительные люди, которые любят давать советы другим.
Mais vous pouvez quand même donner quelques conseils pour réduire l'intensité de l'hyperhidrose.	Но все же можно дать пару советов, направленных на уменьшение интенсивности гипергидроза.
Pour conclure cet article, je vais vous donner un dernier conseil.	Поэтому, заканчивая эту статью, хотим вам дать последний совет.
Comme il est très difficile de donner des conseils à sa propre famille !	О том, как невыносимо трудно давать советы собственным детям
C'est bien de donner des conseils à son successeur.	В том числе - право давать советы своему преемнику.
Pour ce faire, je vais vous donner quelques précieux conseils basés sur mon expérience personnelle.	Для этого я расскажу несколько ценных советов, которые основаны на моем личном опыте.
Je n'oublierai pas les conseils que vous avez pu me donner.	Никогда не забуду советы, которые Вы мне давали.
Donner des conseils sur le retour à la vie normale	предоставляется помощь по возвращению к нормальной жизни
Voilà, c'est tous les conseils que je peux te donner.	Вот и все советы, которые мы можем вам дать.
Ils peuvent vous donner des conseils pour aider votre enfant.	Они могут посоветовать вам, что именно может помочь вашему ребенку.
Donner des conseils et des idées pour faciliter le travail.	Получите советы и рекомендации, которые облегчат работу.

J'essaye de toujours donner un maximum de conseils aux personnes qui me sollicitent.	Всегда стараюсь оказать максимальную поддержку людям, которые обратились ко мне за помощью.
Il pourra vous donner les conseils nécessaires pour la réalisation de votre projet.	Он сможет дать вам советы, необходимые при оформлении этой программы.
Pour terminer, je me permets de te donner quelques conseils	Напоследок позволю себе дать вам несколько советов
La thérapie n'a pas pour objectif de consoler ou donner des conseils.	Цель терапии заключается не в том, чтобы дать интерпретацию или совет.
J'apprécierai les conseils et renseignements que vous pourrez me donner.	Мы будем благодарны за советы и информацию, которую вы сможете предоставить.
Maintenant comment faire, je ne peux pas te donner de conseils.	Но как это точно сделать, я не могу посоветовать.
La deuxième question était de savoir comment donner au Conseil un sens plus aigu de l'urgence?	Второй вопрос состоял в том, как мы можем придать Совету большую степень срочности.
Nous allons vous donner des conseils sur comment vous pourriez le faire.	Мы дадим вам советы о том, как вы можете это сделать.
donner des conseils sur la façon de bien vivre avec l'insuffisance cardiaque.	Он содержит практические советы о том, как жить с сердечной недостаточностью.
Écoutez... Je vais vous donner d'autres conseils.	Слушайте, парни... я дам вам еще пару советов.
On peut donner des conseils, s'ils nous le demandent.	Советы можно давать, если нас об этом просят.
Mais puis-je te donner un conseil ?	Но аозвольте мне дать вам подсказку.
J'ai des parents pour me donner des conseils.	У меня есть родители, чтобы давать мне советы.
Ces deux organes sont chargés de donner des conseils quant aux modalités d'achat et de remplacement des biens durables du secrétariat, pour qu'elles soient conformes aux règles et procédures de l'ONU.	Оба органа призваны оказывать консультативную помощь по вопросам закупок и замены находящегося на балансе секретариата материального имущества длительного пользования в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций.
Activités récentes visant à donner suite aux recommandations du Conseil consultatif pour les questions de désarmement	Последние мероприятия, нацеленные на осуществление рекомендаций Консультативного совета по вопросам разоружения
Mais je connais quelqu'un qui pourrait me donner de bons conseils.	Но я знаю того, кто смог бы мне дать отличный совет.
Je ne m'y connais pas assez pour vous donner de conseils précis.	Я ничего о Вас не знаю, что бы дать конкретный совет.
Pouvez-vous donner quelques conseils aux guitaristes qui voudraient reprendre vos morceaux ?	Можете дать несколько советов тем казахстанцам, которые захотят повторить ваш вояж?
En plus, ils peuvent parfois donner de très bons conseils.	Но, иногда они могут дать вполне дельный совет.
Cette expérience m'incite à donner deux principaux conseils.	Но наш опыт подсказывает, что вам стоит дать два важных совета.
Pouvez vous me donner des conseils ou vos avis ?	Не могли бы вы дать мне Ваши советы или мнения?
Aurais-tu un conseil à donner pour enseigner en Afrique ?	Не могли бы вы дать некоторые советы по образованию во Франции?
C'est seulement alors qu'il peut donner de bons conseils.	Только тогда, он сможет дать правильный совет.

On peut me donner des conseils mais pas m'imposer un point de vue.	Я могу дать совет, но навязывать свое мнение не стану.
En conclusion, je voudrais donner quelques conseils qui aideront à atténuer la maladie pendant le traitement.	В заключение хочется дать несколько советов, которые помогут облегчить состояние при прохождении лечения.
Ce sont les seuls petits conseils que je peux te donner.	Это маленькие советы, которые я могу вам дать.
Nous allons vous donner quelques conseils généraux qui vous aideront à contrôler votre jalousie.	Приведем некоторые советы, которые помогут вам контролировать свои эмоции.
Les médecins, les magazines et Internet semblent donner des conseils contradictoires.	Знакомые, журналы и Интернет дают порой самые противоречивые советы.
Merci, pour donner des conseils sur ce qu'il faut voir à Amsterdam.	Спасибо вам за рекомендации о том, что можно посмотреть в г. Москве.
On procède actuellement à un examen d'ensemble de la fonction publique des Tokélaou afin de donner au pays les moyens de répondre aux besoins futurs des trois conseils des anciens et du Fono général.	Проводится всеобъемлющий обзор государственной службы Токелау с целью удовлетворения будущих потребностей трех Советов старейшин и Генерального фоно.
Donner des conseils pour une maintenance régulière ou des réparations	Дайте совет для регулярного обслуживания или исправлений
Quels conseils pouvez-vous donner à ceux qui ne font pas de sport ?	Что ты могла бы посоветовать ребятам, которые не занимаются спортом?
Nous sommes médecins, on aimerait vous donner des conseils de santé.	Мы врачи и любим давать совету по здоровью

Plus de fonctionnalités avec l'app gratuite

DISPONIBLE SUR Google Play | Télécharger dans l'App Store

Traduction de **voix**, fonctionnalités **offline**, **synonymes**, **conjugaison**, **jeux** éducatifs

Résultats: 547662. Exacts: 0. Temps écoulé: 101 ms.

Mots fréquents: 1-300, 301-600, 601-900
Expressions courtes fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200
Expressions longues fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200

Powered by NMT, NMT

A propos du dictionnaire contextuel | Téléchargez l'application | Contact | Mentions légales | Paramètres de confidentialité

Translation in context | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto | Übersetzung im Kontext | الترجمة في السياق | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Перевод в контексте | Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi

Correcteur d'orthographe pour le français | Correcteur d'orthographe pour l'anglais | Correcteur d'orthographe pour l'espagnol | Grammar check in English | Corrector gramatical para español

Synonymes | Conjugaison | Reverso Corporate | Kartable | Sous-titres pour films et series TV

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. All rights reserved.